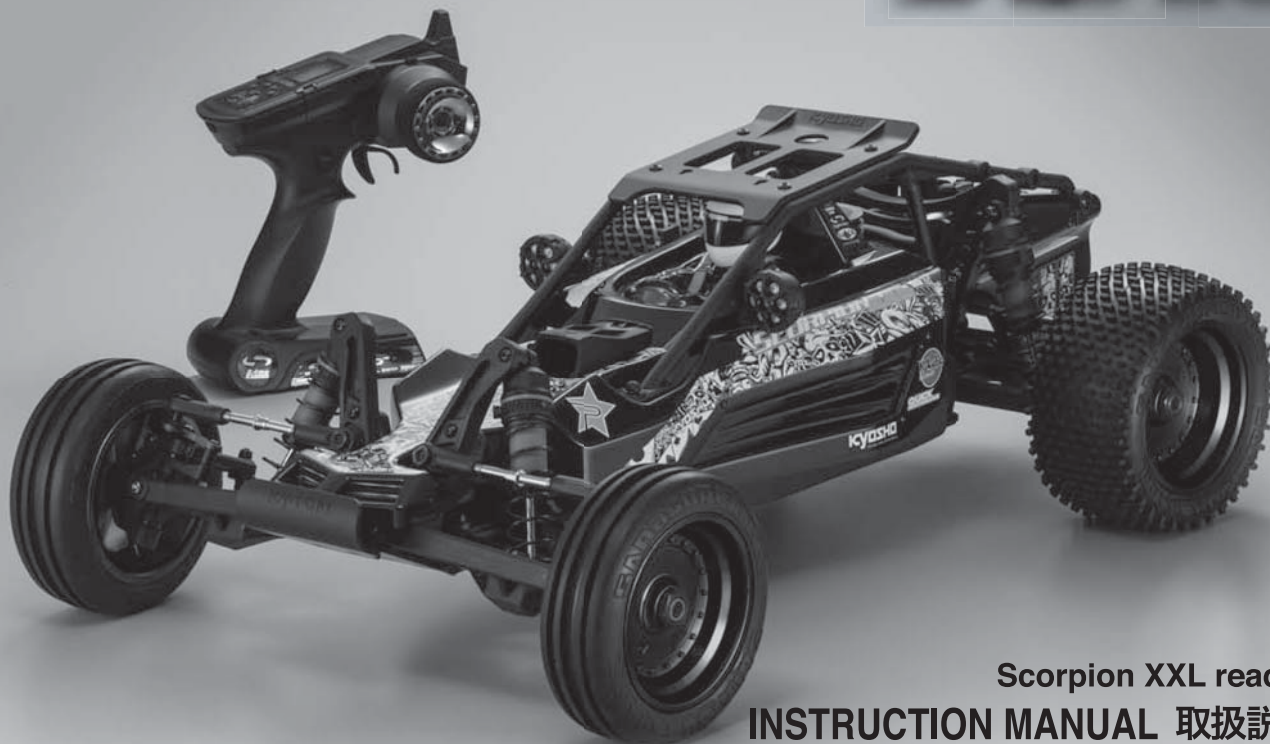


※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。
 Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.
 Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch genau durch!
 Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi!
 Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de comenzar el montaje

SCORPION XXL

1:7 SCALE RADIO CONTROLLED GAS POWERED 2WD RACING BUGGY



Scorpion XXL readysset INSTRUCTION MANUAL 取扱説明書



安全のための注意事項 この無線操縦模型は玩具ではありません!

- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。



UNDER SAFETY PRECAUTIONS This radio control model is not a toy!

- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Keep out of the reach of children!
- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Always keep this instruction manual for quick reference.
- Taking out liability insurance is recommended.



ACHTUNG! Dieses Modell ist kein Spielzeug!

- Anfänger sollten möglichst Rat bei Modellbaukundigen einholen, um das Modell richtig zusammenzubauen und gefahrlos bedienen zu können.
- Bauen Sie dieses Modell nur außer Reichweite von Kindern zusammen!
- Treffen Sie genügend Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie Ihr Modell bedienen! Sie alleine tragen die Verantwortung für Ihr Modell und dessen gefahrlose Bedienung!
- Bitte bewahren Sie diese Dokumentation zur späteren Verwendung auf.

- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。
- 組立てた後も、説明書がいつでも見られるように大切に保管してください。
- ラジコン保険に加入して安全に楽しみましょう。



ATTENTION! Ce modèle n'est pas un jouet!

- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Gardez cette notice à portée de main afin de vous y référer rapidement.



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Este modelo R/C no es un juguete

- Los no iniciados en este hobby deberán ser aconsejados por expertos antes de comenzar el montaje de este modelo.
- Realice el montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Siempre extreme las medidas de seguridad. Usted es el único responsable del funcionamiento de su modelo.
- Mantenga este manual siempre a mano

- この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。
- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
- Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。*Specifications are subject to change without prior notice! *Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich!

*Les spécifications peuvent changer sans préavis! *El fabricante puede modificar los kits sin previo aviso

© Copyright 2012 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製
31873-T01



(和英独仏西)
No. 31873

安全のための注意事項 / SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise PRECAUTIONS D'EMPLOIS / Precauciones de seguridad

組立て・走行の前に必ずお読みください。

Please read carefully before assembling and operating your model.

Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.

Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.

Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.



警告マーク : 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。
WARNING! : This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! : Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! : Ce symbole vous indique un danger physique éventuel.
AVISO! : Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.



禁止マーク : 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。
PROHIBITED : This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS : Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE : Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO : Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.

- この商品は、本格的な無線操縦模型です。玩具ではありません！
This product is a fully functional radio control model. It is not a toy!
Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
CE PRODUIT N'EST PAS UN JOUET ! Ce produit est un modèle réduit radiocommandé.
Este modelo no es un juguete, es un modelo radiocontrolado.
- この商品を楽しむために、走行前の組立てや、走行後のメンテナンス、オプションの交換などをおこないます。
To enjoy this model to its fullest, complete assembly properly, perform maintenance and add optional upgrades as desired.
Do routine maintenance work after operation. Replacement parts and option parts are available separately.
Das Modell ist weitestgehend vormontiert. Komplettieren Sie die Montage und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch.
Durch den Einbau von passenden KYOSHO-Tuningteilen, kann die Leistung des Modells weiter optimiert werden. Ersatz- & Tuningteile sind einzeln erhältlich.
Pour utiliser et profiter de ce modèle, compléter l'assemblage suivant les instructions, effectuer les maintenances et les réparations nécessaires. Ajouter des options Kyosho afin d'accroître les performances du modèle selon votre pilotage.
Para disfrutar al máximo de su modelo, realice el montaje de manera correcta, un correcto mantenimiento e instale las piezas opcionales que desee. Realice el mantenimiento necesario después de roda. KYOSHO tiene a su disposición gran variedad de repuestos y piezas opcionales.
- アルカリ乾電池や充電式の電池は、使い方を誤ると大きな電流が流れ、発熱や液（電解液）漏れの可能性があります。
Improper usage of Alkaline cells or rechargeable batteries may damage the electronics of the car and/or the radio.
Entfernen Sie die Batterien aus Fahrzeug und Sender nach dem Fahrbetrieb!
L'utilisation de piles ou batteries défectueuses peut causer des dommages à l'électronique de la voiture ou la radio.
Un uso indebido de las baterías recargables podrían dañar el equipo de radio.

この商品を安全に取扱うために下記の事項を、必ずお守りください。
In order to operate the model safely, adhere to following instructions:

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise
RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES :
Respete los siguientes consejos de seguridad:

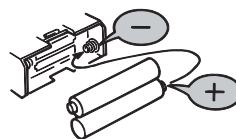


警告
Warning !
Achtung !
Attention !
Aviso !

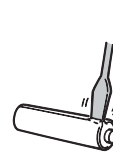
- *この説明を守らないと生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。
- *Here are some possibilities of significant damage to life and/or body, if the following explanations are not adhered to:
- *Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.
- *Problèmes et dommages possibles dans le cas du non respect des consignes de sécurité.
- *Le indica la posibilidad de sufrir un accidente si no sigue los consejos.



- ▶ 組立て前に必ず説明書を最後までお読みください。また、組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。
Before you begin, read the manual thoroughly. First time builders should seek advice from modelers who have experience in assembling models.
Vor Beginn die Anleitung sorgfältig durchlesen. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändlern oder kontaktieren Sie unseren Helpdesk.
Avant de commencer, lire avec attention cette notice. Si il s'agit d'un premier modèle, prendre conseil auprès d'un modéliste expérimenté pour les étapes de montages.
Antes de comenza, lea enteramente este manual. Los principiantes deberán pedir consejo a modelistas expertos en el montaje de modelos.



- ▶ 電池は逆接続・分解は絶対にしないでください。
破損や液漏れなどの原因になります。
Never reverse connection nor disassemble batteries. It may lead to damage and leakage.
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.
Coloque las pilas/baterías respetando siempre la polaridad indicada.
Nunca intente desmontarlas.

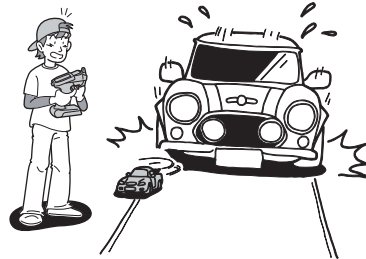


禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO



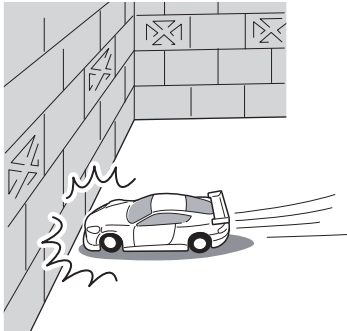
禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。
This product includes many small, sharp objects, so it should be kept out of the reach of children.
Der Bausatz enthält viele Kleinteile, die verschluckt werden können. Modell nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen lassen!
CE PRODUIT CONTIENT DES PETITES PIÈCES. NE JAMAIS LAISSER A PORTE DE MAINS DES ENFANTS !
Este modelo incluye piezas de pequeño tamaño y objetos potencialmente peligrosos para los niños. Mantenga el modelo fuera del alcance de los niños.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 車道・人ごみ・幼児の近くでは走行させないでください。事故の原因となります。
Do not operate in crowded places, near children or pets, or on public streets - it may cause serious injury.
Betreiben Sie das Modell nicht in unmittelbarer Nähe von Menschen oder Tieren. Fahren Sie niemals auf öffentlichen Straßen!
NE JAMAIS UTILISER LE MODELE DANS UN LIEU PUBLIC, SUR LA ROUTE, PROCHE DE PUBLIC OU D'ANIMAUX !
Nunca ruede su modelo en lugares concurridos, cerca de niños o animales de compañía ya que podría causar un serio accidente.



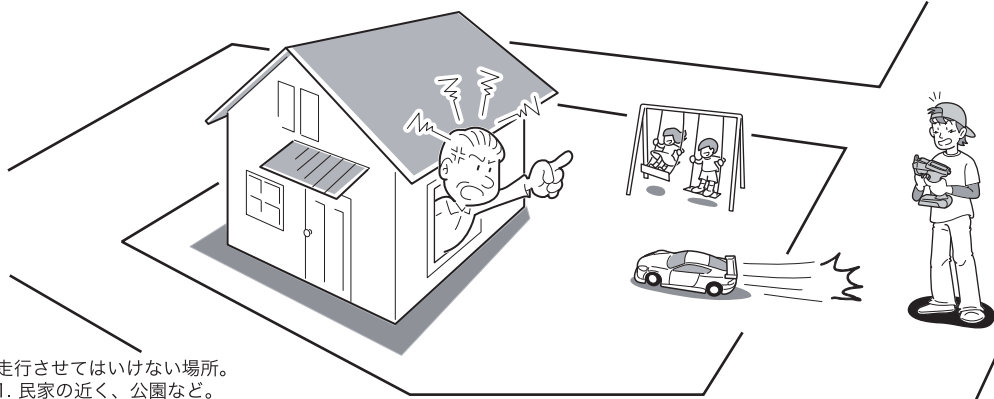
禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ プロポ関係の電池残量が少ない時。電池が減ってくるとコントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。Always check the radio batteries!
With weak dry batteries, transmission and reception of the radio fall off. Models may become out of control under such condition, which may cause serious accidents.
Überprüfen Sie die Batterien der RC-Anlage!
Sobald die Batterien nachlassen, lassen auch das Sende- und Empfangsvermögen nach. Die Bedienung Ihres Modelles mit schwachen Batterien kann zum Verlust Ihres Modelles und schweren Unfällen führen!
Quand les piles de la radio sont déchargées:
Si les piles sont insuffisamment chargées, l'émission et la réception de la radio deviennent faibles. L'utilisation de votre modèle avec des piles insuffisamment chargées peut entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!
¡ Compruebe siempre el nivel de carga de las baterías !
Cuando el nivel de carga de las baterías es bajo, la transmisión y recepción de su equipo de radio podría fallar ocasionando la pérdida de control de su modelo. No siga utilizando su modelo hasta haberlas recargado o cambiado por unas nuevas.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 車の動きがおかしい時。すぐに走行を中止して原因を調べてください。原因不明のまま走行させると、思わぬ故障や事故の原因になります。
When the model is behaving strangely . . . !
Immediately stop the model and check the reason. Do not operate the model until the problem is solved. This may lead to further trouble and unforeseen accidents!
Wenn Ihr Modell nicht normal funktioniert, . . . :
Unterbrechen Sie die Bedienung augenblicklich und untersuchen Sie die Ursache. Solange sie nicht geklärt ist, bedienen Sie **niemals** Ihr Modell!
Das könnte schwere Unfälle zur Folge haben!
Quand le fonctionnement de votre modèle est étrange:
Arrêtez immédiatement votre modèle et trouvez la cause. Sinon, vous risquez la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!
Si el modelo se comporta de forma extraña . . .
Detenga el modelo inmediatamente y compruebe la causa del fallo.
NO vuelva a utilizar su modelo hasta haber solucionado el problema.

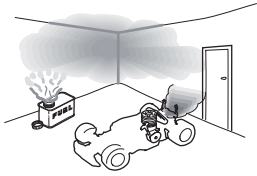


禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

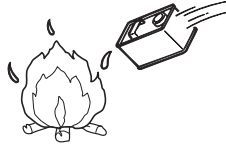
- ▶ 走行させてはいけない場所。
1. 民家の近く、公園など。
2. 室内、せまいところ。
※人にケガをさせる原因になります。また、物をこわしたり、他人の迷惑になります。
Operate your model **ONLY** on designated areas, race tracks and other spacious areas. Do **NOT** operate it:
1. in residential districts and parks!
2. indoors and in limited space!
* Non-observance of the above may be cause for personal injuries and property damages.
Bedienen Sie Ihr Modell **nur** an sicheren und geräumigen Orten. Bedienen Sie es **niemals**:
1. in Wohngebieten und Parks!
2. in engen, begrenzten Orten oder in Räumen!
* Nichtbeachtung kann Verletzung von Personen sowie Sachschäden zur Folge haben!
Pour éviter tout accident, n'utilisez jamais votre **modèle** :
1. à proximité de résidences, d'écoles et d'hôteux !
2. à l'intérieur ou dans un endroit étroit!
* Ne pas respecter ces consignes peut entraîner la perte de votre modèle et avoir des conséquences fatales.
Maneje su modelo **SOLO** en espacios abiertos donde no se congregate gente. NO ruede en:
1. En áreas residenciales.
2. En lugares sin ventilación.
* Respete siempre estos consejos.

警告
Warning !
Achtung !
Attention !
Aviso !

*事故やケガ等の危険防止のため、次のことを必ずお守りください。
 *In order to avoid accidents and personal injury, be sure to observe the following:
 *Zur Unfall- und Sachschadenvermeidung, beachten Sie bitte auch folgendes:
 *Respectez les consignes suivantes afin de faire évoluer votre modèle en toute sécurité:
 *Lea los siguientes consejos para prevenir posibles accidentes.



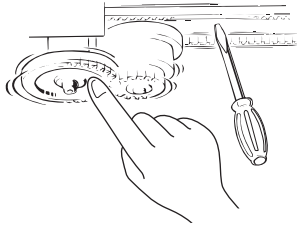
禁止
 PROHIBITED
 BITTE NIEMALS
 NE PAS FAIRE
 PROHIBIDO



- ▶ 燃料の取扱いの注意。
 1. 取扱いは、必ず屋外で。
 2. 模型用グロー燃料を必ず使用。
 3. 火気には絶対に近づけない。
 4. 飲んだり、目に入れたりしない。
 5. 保管は、キャップをしっかりと締め幼児の手の届かない冷暗所に置く。
 6. 使用後の空き缶は、火中に投げ入れない。

Handling fuel safely:

1. Handle fuel **only** outdoors!
2. **Only** use glow fuel for radio control models!
3. **Never** use fuel indoors or in places with open fires and sources of heat!
4. **Never** swallow fuel **or** let it into your eyes!
5. Store fuel **only** in cool, dry and dark places out of children's reach!
Tightly shut the cap!
6. Do **not** dispose of empty fuel cans into a fire!
There is danger of explosion!



禁止
 PROHIBITED
 BITTE NIEMALS
 NE PAS FAIRE
 PROHIBIDO

- ▶ 回転している部分に、指や物などを入れないでください。
 Do **not** put fingers or any objects inside rotating and moving parts!
 Stecken Sie **niemals** Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile.
Ne jamais mettre vos doigts dans des parties en mouvement!
 NO toque las piezas mecánicas mientras estén en funcionamiento.

Zum sicheren Gebrauch von Kraftstoff:

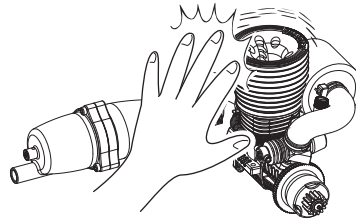
1. Kraftstoff **nur** draußen gebrauchen!
2. **Nur** Kraftstoff für RC-Modelle gebrauchen!
3. Kraftstoff **niemals** drinnen oder in der Nähe von Feuer- und Hitzequellen gebrauchen!
4. Kraftstoff **niemals** schlucken! Vorsicht auch vor Kraftstoffspritzen in die Augen!
5. Kraftstoff **nur** in kühlen, trockenen und dunklen Orten außer Reichweite von Kindern aufbewahren! Sorgfältig verschließen!
6. **Niemals** leere Kanister in ein offenes Feuer werfen! Explosionsgefahr!

Consignes de sécurité:

1. Utiliser **seulement** à l'intérieur!
2. Utiliser **seulement** pour modèles radio-télécom-mandés!
3. **Ne jamais** utiliser à l'intérieur et à proximité d'un feu ou d'une source de chaleur!
4. **Ne jamais** avaler! Attention aux projections dans les yeux!
5. **Toujours** garder dans un endroit frais, sec et sombre hors de portée des enfants! Bien visser le capuchon!
6. **Ne jamais** jeter un bidon vide dans un feu! Danger d'explosion!

Manejo del combustible:

1. Uselo siempre en espacios abiertos.
2. Utilice combustible "Cyclone".
3. NO lo utilice en lugares cerrados ni cercanos a fuentes de calor, chispas, etc...
4. NO lo trague ni permita que entre en contacto con los ojos.
5. Guárdelo en un lugar seco, fresco y fuera del alcance de los niños.
6. NO arroje las latas vacías al fuego.



禁止
 PROHIBITED
 BITTE NIEMALS
 NE PAS FAIRE
 PROHIBIDO

- ▶ 走行直後は、エンジン、マフラー周辺は高温になっているので、すぐにはさわらないでください。
 Right after use, do **not** touch the engine and muffler! Danger of burning yourself!
 Nach dem Fahren, fassen Sie **niemals** den Verbrennungsmotor und den Schalldämpfer an! Verbrennungsgefahr!
 Après utilisation, **ne jamais** toucher le moteur et le silencieux! Danger de brûlures!
 No toque el motor mientras esté caliente ya que podría quemarse.

注意
Cautions !
Achtung !
Attention !
Precaución !

*この説明を守らないと軽傷程度の被害または、物損事故が発生する恐れがあります。
 *The following are examples of situations that should be avoided for safe assembly, maintenance and operation:
 *Die folgenden Situationen müssen unbedingt vermieden werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten:
 *Les exemples suivants sont des situations à ne pas reproduire afin d'effectuer les opérations de montage et de maintenance en toute sécurité
 *Los siguientes ejemplos deben ser evitados para realizar un correcto montaje, mantenimiento y funcionamiento:

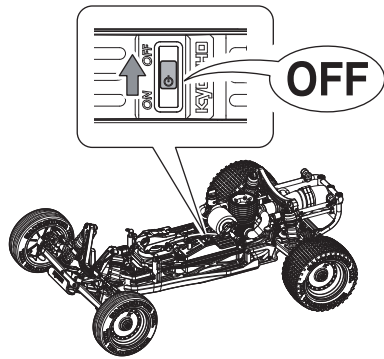


- ▶ カッターやニッパー、ドライバーなど工具の取扱いには十分注意してください。
 All tools require careful handling to avoid injury.
 Vorsicht im Umgang mit sämtlichen Werkzeugen!
 Tous les outils nécessitent une grande prudence à l'utilisation !
 Maneje todas las herramientas con precaución.



禁止
 PROHIBITED
 BITTE NIEMALS
 NE PAS FAIRE
 PROHIBIDO

- ▶ 塗装する場合は室内の換気に十分注意し、作業を行ってください。
 Painting must be done only in a well-ventilated area.
 Lackieren Sie die Karosserie nur an einem gut belüfteten Ort!
 L'utilisation de peinture, le cas échéant doit s'effectuer dans un lieu ventilé.
 Realice el pintado en una zona con buena ventilación.

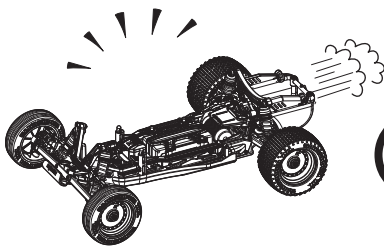


- ▶ 走行後や、走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、車体と送信機の電池を取り外してください。誤作動や電池の発熱・液漏れなど危険な場合があります。Always switch off the receiver and transmitter, then disconnect/remove the batteries when the model is not in use. Failure to do so may cause damage to the batteries from excessive discharge and leaking.
- Schalten Sie zuerst den Empfänger, dann den Sender aus und trennen Sie den Antriebsakku vom System. Dies verhindert ein ungewolltes Anlaufen des Antriebs und vermeidet Tiefentladungen des Akkus.
- Toujours éteindre le récepteur puis l'émetteur. Retirer ensuite les batteries du boîtier porte piles lorsque le modèle n'est pas utilisé afin de ne pas les endommager.
- Desconecte siempre el receptor en primer lugar y luego la emisora, después retire las baterías del modelo cuando no vaya a utilizarlo. De no seguir este consejo, las baterías podrían dañar el modelo.



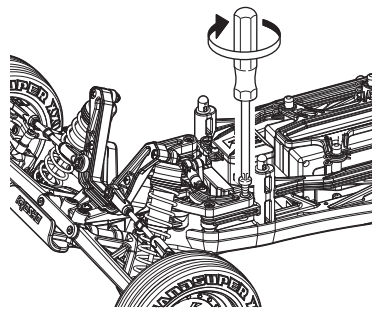
禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 温度の高くなる場所や湿度の高い場所などは長期間の保管はしないでください。Do not store this model in hot or humid conditions, or in direct sunlight. Modell nicht extremer Hitze oder Luftfeuchtigkeit aussetzen. Ne pas entreposé ce modèle dans un lieu chaud, humide ou directement au soleil. No guarde el modelo en condiciones de extrema calor ni humedad ni tampoco lo exponga directamente a los rayos del sol.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 走行時は、必ずボディを装着してください。Always run your car with the body shell mounted! Bedienen Sie Ihr Auto nur, wenn die Karosserie montiert ist! N'opérez votre voiture que lorsque la carrosserie est montée! Coloque la carrocería antes de rodar.



- ▶ 定期的に、各部のビス類が緩んでいないか確認してください。Check all screws, nuts etc. on a regular basis for looseness. Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben, Muttern usw. auf festen Sitz. Vérifiez régulièrement la visserie. Compruebe periódicamente todos los tornillos, tuercas, etc.



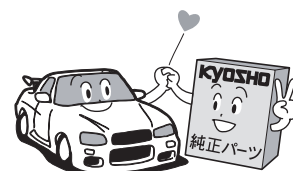
禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 下記の場所での走行は、故障の原因になりますのでおやめください。
・シャシーにからむような草の生えているところ。
・泥地、砂地、砂利の多いところ。
・水たまり、海辺、川。
- Do not run your car on ground:
• that is overgrown with grass.
• that is muddy, sandy or rocky.

Vermeiden Sie Gelände, das:
• mit Gras überwachsen ist.
• schlammig, sandig oder steinig ist.

N'opérez pas votre voiture sur du terrain:
• recouvert d'herbe.
• boueux, sableux ou recouvert de pierres.

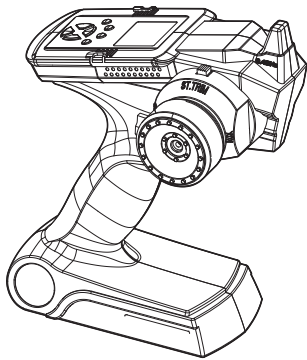
No utilice su modelo en terrenos con hierba alta, con barro o arena.



- ▶ 純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。故障の原因となります。Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model. To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications. Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile! Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho. Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible. NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho. Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

セット内容 / Content / Inhalt / CONTENUTO / Contenido

- 送信機 (コントローラー)
Transmitter (Controller)
Fernsteuerung
Radiocommande 2 voies
Emisora

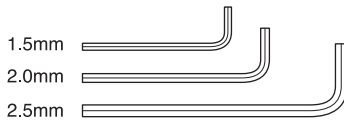


セットに入っている工具

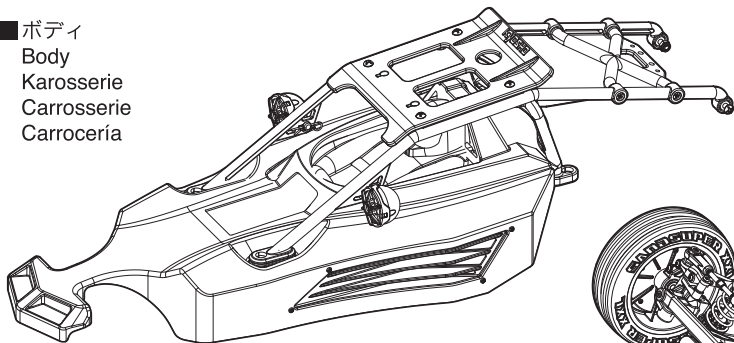
TOOLS INCLUDED
GELIEFERTE WERKZEUGE
OUTILS FOURNIS
HERRAMIENTAS INCLUIDAS

- 六角レンチ (1.5mm, 2.0mm, 2.5mm)
Hex wrenches (1.5mm, 2.0mm, 2.5mm)
Sechskantschlüssel (1.5mm, 2.0mm, 2.5mm)
Clé allen (1.5mm, 2.0mm, 2.5mm)
Llaves allen (1.5mm, 2.0mm, 2.5mm)

- 十字レンチ (大) (小)
Cross Wrench (Big) (Small)
Kreuzschlüssel (Groß) (Klein)
Clé en croix (Grande) (Petit)
Llave de cruz (Grande) (Pequeña)

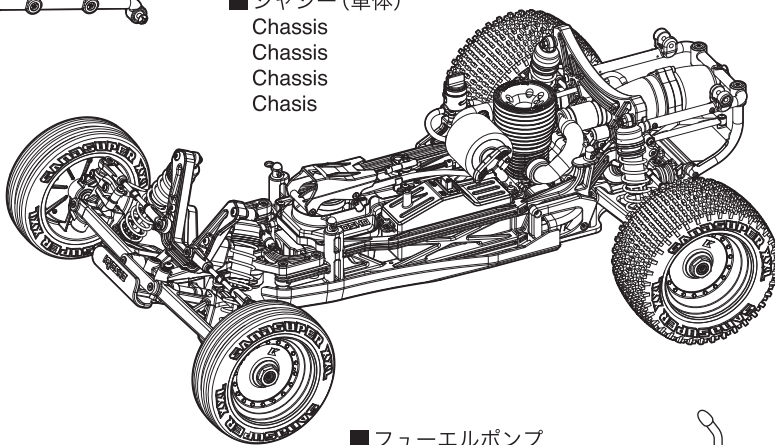


- ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie
Carrocería

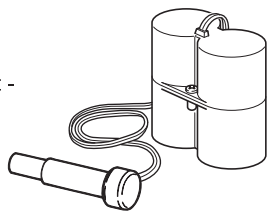


■シャシー (車体)

- Chassis
Chassis
Chassis
Chasis



- プラグヒーター
Plug Heater
Glühkerzenstecker
Socquet (vendu séparément -
photo non-contractuelle)
Calentador de Bujias



- フューエルポンプ
Fuel Bottle
Tankflasche
Pipette de remplissage rapide
Biberón de llenado rápido



セットの他に必要な物 / Equipments Not Included / Erforderliches Werkzeug / EQUIPEMENTS NON INCLUS / Equipo Necesario

- < 送信機用 >
< For Transmitter >
< Für den Sender >
< Pour la radiocommande >
< Para la emisora >

- < 車体用 >
< For Car >
< Für das Auto >
< Pour la voiture >
< Para el coche >

- < プラグヒート用 >
< For Plug Heater >
< Für die Glühkerzenheizung >
< Pour le socquet (photo non-contractuelle) >
< Para Calentador de Bujias >

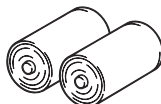
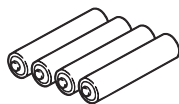
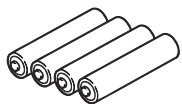
- グロー燃料
(NITRO 20~30%)
Glow Fuel
(NITRO 20~30%)
Kraftstoff
(Nitro 20~30%)
Carburant
(20~30% de NITRO)
Combustible
NITROMETANO (20~30%)



- 単3アルカリ乾電池……………4本
AA Alkaline Batteries
4 pieces
4 St. AA Trockenbatterien
4 batteries de type R6 pour
votre radiocommande
4 Pilas alcalinas AA

- 単3アルカリ乾電池……………4本
AA Alkaline Batteries
4 pieces
4 St. AA Trockenbatterien
4 batteries de type R6 pour
votre radiocommande
4 Pilas alcalinas AA

- 単1アルカリ乾電池……………2本
D-size Alkaline Dry Batteries 2 pieces
2 St. Batterien der Größe D (Mono)
2 batteries type D (vendues séparément)
Pilas alcalinas tipo D-2 pzs



- +ドライバー
Phillips Screwdriver
Kreuzschlitzschraubendreher
Tournevis cruciforme
Destornilladores Phillips



注意 / Caution / Achtung! / Precautions! / Precauciones

※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物がありますので、電池を購入する前に必ず確認してください。
*When using Nickel Metal-Hydrate batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.
*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schützt durch diese Bauweise vor Verpolungen.
*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifiez avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.
*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



プラス端子の突起が1.4mm以上
Plus terminal height of more than 1.4mm.
Pluspol muss grösser als 1.4 mm sein!
La borne du + doit être sup. à 1,4mm.
El terminal + debe medir más de 1,4mm.



警告
WARNING
VORSICHT
ATTENTION
AVISO

▶ ガソリンや灯油は使用禁止。
Never use gasoline nor kerosene!
Verwenden Sie niemals handelsübliches Benzin und Diesel!
N'utilisez jamais ni de l'essence ni du gasoil!
Nunca utilice gasolina ni otros combustibles!

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

*NOTE: Oxide batteries cannot be used! *NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.
*Verwenden Sie keine Oxide Batterien! *NOTA: No utilice baterías Oxiride.

送信機の準備 / Transmitter Preparation / Der Sender PREPARATION RADIO / Preparación Equipo R/C

送信機 シンクロ KT-201

Transmitter Syncro KT-201 / Sender Syncro KT-201
Emetteur Syncro KT-201 / Emisora Syncro KT-201

ステアリングD/Rアダプター
Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung
Limitateur de débattement de direction
Dual Rate de Dirección

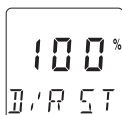
ステアリングの舵角を調整します。

To adjust Steering Angle

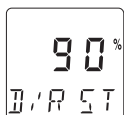
Zur Justierung des maximalen Lenkausschlags

Permet d'ajuster le débattement de la direction

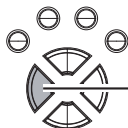
Permite ajustar el angulo de la dirección



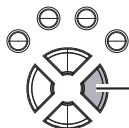
ST+キー
ST+ key
Taster ST+
ST + touche
Tecla ST +



ST-キー
ST- key
Taster ST-
ST - touche
Tecla ST -



よく切れる
Steering angle will give
you more steering.
Ausschlag größer
L'angle de direction
vous procure plus de
débattement à la direction.
Angulo mayor



あまり切れない
Steering angle will give
you less steering.
Ausschlag kleiner
L'angle de direction
vous procure moins de
débattement à la direction.
Angulo menor

電源スイッチ
Power Switch
Ein-/Ausschalter
Interrupteur M/A
Interruptor

サーボリバーススイッチ
Servo Reversing Switch
Servo-Reverse-Schalter
Interrupteur d'inversion des servos
Interruptor de inversión de los servos

ステアリング、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。

Use when reversing the direction of steering and throttle movement.

Verwenden Sie diesen um die Laufrichtung des Lenk- und Gasservo zu ändern.

A utiliser pour inverser le sens de fonctionnement du servo de direction ou de gaz.

Utilizalo para invertir el sentido de funcionamiento del servo de dirección o de gas.

スロットルトリム
Throttle Trim
Trimmschieber für Gashebel
Trim de gaz/frein
Trim de Gas

車が走り出さないように調整します。
Adjusts the throttle in small increments so the
model will not move at neutral.
Neutrallage so justieren, daß das Modell sich
nicht bewegt.

Ajuster pas à pas le trim de la commande
d'accélération pour obtenir le neutre.
Permite ajustar el recorrido del gas en
pequeños incrementos para impedir que
el modelo se mueva en el punto neutral.

アンテナ
Antenna
Antenne
Antenne
Antena

ステアリングトリム
Steering Trim
Trimmschieber für Lenkung
Trim de direction
Trim de Dirección

車がまっすぐに走るように調整します。
Adjusts the steering in small increments so
the model will run straight.

Zur exakten Justierung des Neutralpunktes

Permet d'ajuster la direction

Permite ajustar el recorrido de la dirección en

pequeños incrementos para poder alinear la
dirección y conseguir que el modelo ruede
en línea recta.

ステアリングホイール
Steering Wheel
Lenkrad
Volant de commande de direction
Volante de dirección

左右に曲がる操作を行います。

Turn model to left or right.

Zur Steuerung der Fahrtrichtung (rechts - links)

Contrôle la direction droite/gauche

Hace que el modelo gire a izquierda o derecha

スロットルトリガー
Throttle Trigger
Gas-/Bremshebel
Gâchette de commande de gaz
Gatillo de Gas

前進、ブレーキの操作を行います。

Controls forward movement and
braking functions.

Gas- und Bremsfunktion

Permet le contrôle de la marche avant,

du frein et de la marche arrière.

Controla la velocidad y el freno.

バッテリーカバー
Battery Cover
Batteriefachdeckel
Couvercle porte piles
Tapa portapilas



付属の送信機以外はご使用になれません。

Transmitters other than the one included cannot be used with this product.

Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des SCORPION.

Utiliser votre SCORPION uniquement avec la radio fournie dans la valisette.

Utilice siempre la emisora incluida con su modelo. No intente utilizar otro tipo de emisora.

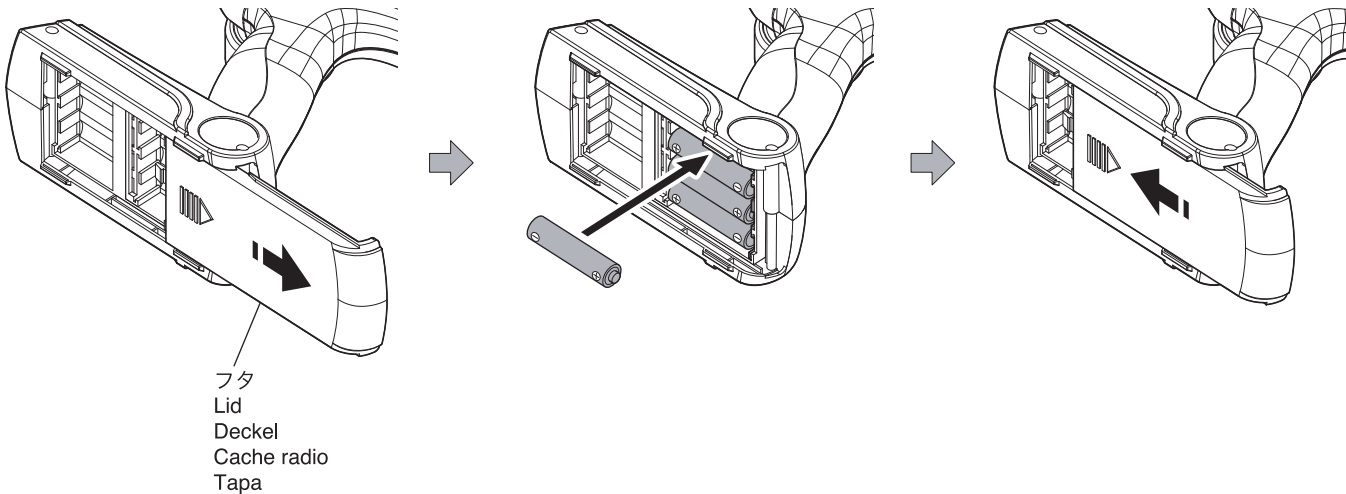
1 電池のセット
Loading batteries / Das Laden der Akkus / Batteries radio / Instalación Baterías

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！
*NOTE: Oxyride batteries cannot be used! *NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.
*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien! *NOTA: No utilice baterías Oxyride.

1 フタをはずす。
Remove the lid.
Deckel abnehmen
Retirer le cache
Retire la tapa

2 単3乾電池4本を図のように入れる。
Load 4 AA Alkaline Batteries as shown in the following illustration.
4 Batterien oder geladene Akkus in den Sender einsetzen
Placer selon le schéma ci-dessous les 4 piles ou batterie de type R6
Instale 4 pilas alcalinas AA tal y como muestra el dibujo.

3 フタをしめる。
Close the lid. It is snapped into place.
Deckel schließen
Replacer le cache batterie comme indiqué.
Cierre la tapa y colóquela en su lugar



**乾電池の交換時期 / Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien
Changer les batteries / Cambio de baterías**

▶ LCDの電圧表示が4.8Vを示したらすぐに乾電池を新品と交換してください。
When voltage display on the LCD shows 4.8V, replace batteries immediately.
Wenn die Spannungsanzeige im LC-Display auf 4,8 V fällt, sind die Batterien sofort auszutauschen bzw. die Akkus aufzuladen.
Lorsque l'écran LCD du voltage indique 4.8V, remplacer les batteries immédiatement.
Cuando el display de voltaje en el LCD muestre 4.8V, reemplace las baterías de forma inmediata.

送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。
Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!
Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.
Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.

※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リップ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。
*When using Nickel Metal-Hydrate batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.
*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schuetzt durch diese Bauweise vor Verpolungen.
*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.
*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



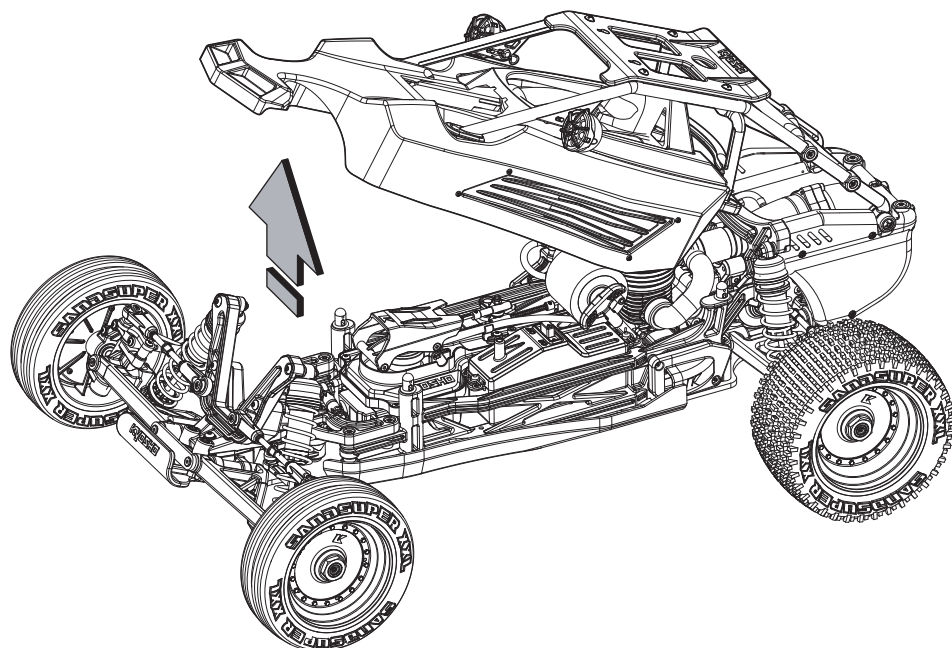
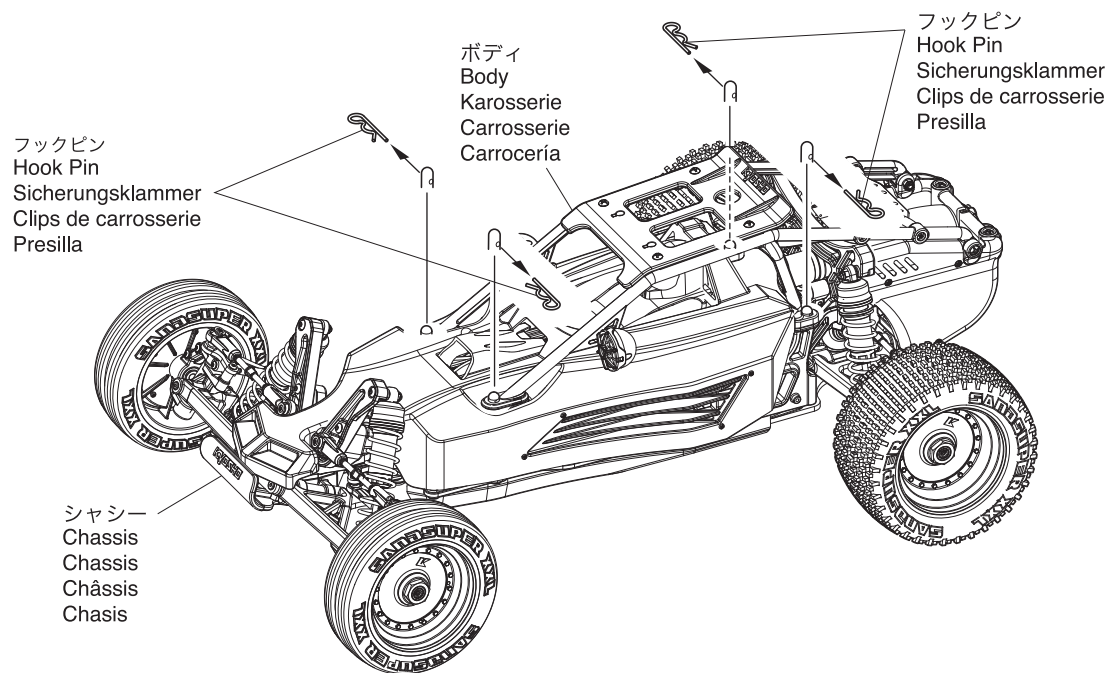
プラス端子の突起が1.4mm以上
Plus terminal height of more than 1.4mm.
Pluspol muss groesser als 1.4 mm sein!
La borne du + doit être sup. à 1,4mm.
El terminal + debe medir más de 1.4mm.

注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atención
▶ 電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。
▶ Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type. This may lead to damage and leakage.
▶ Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
▶ Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.
▶ Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

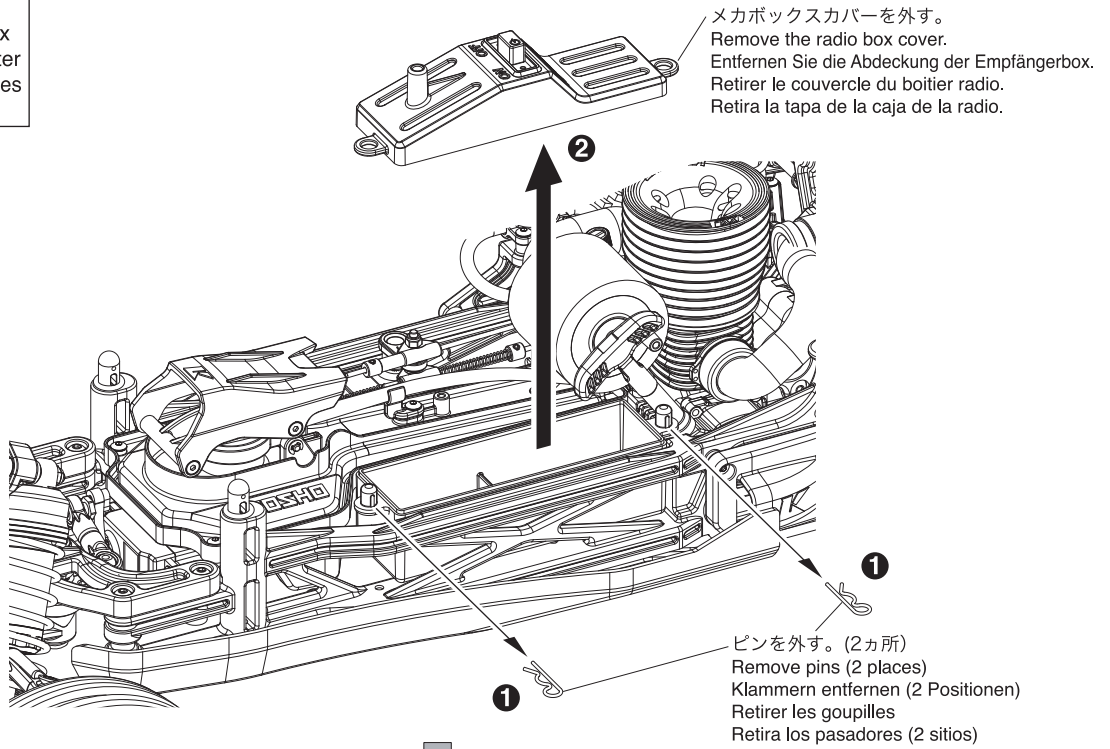
走行の準備 / BEFORE OPERATING / BEVOR SIE BEGINNEN / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE RODAR

シャシーの準備 / Chassis Preparation / Aufbau des Chassis / Préparation du châssis / Preparación del chasis

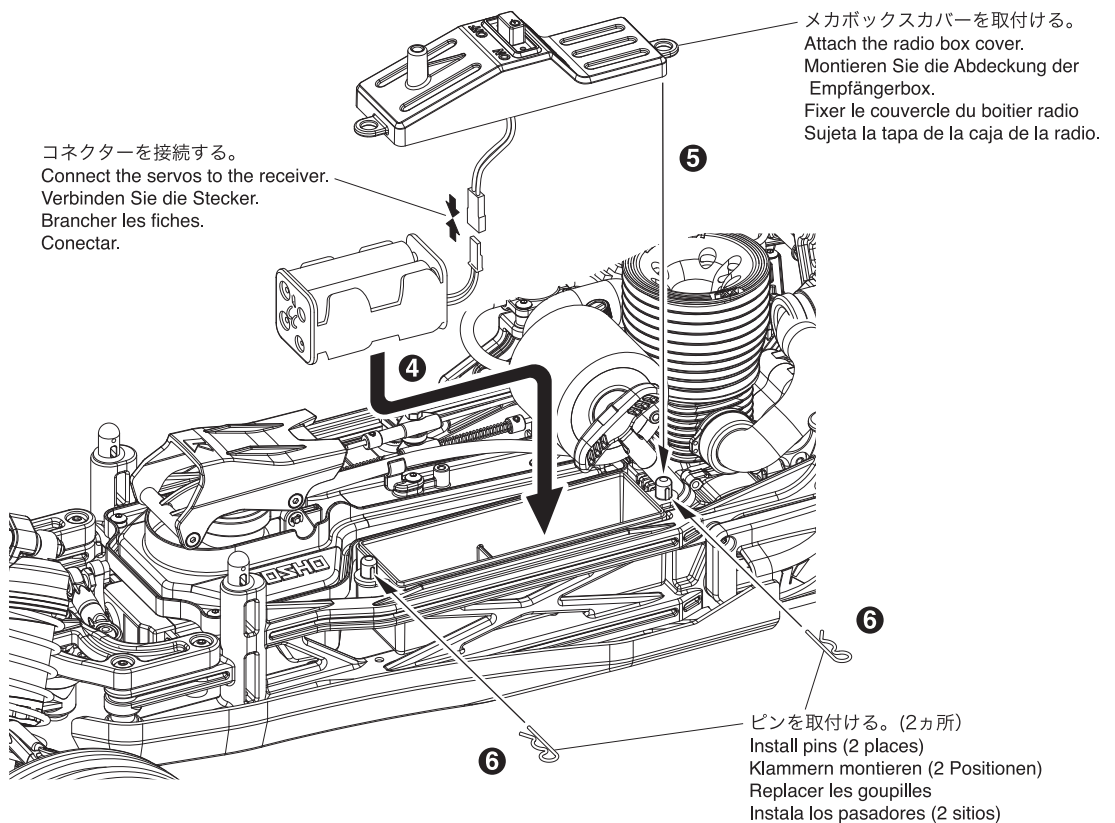
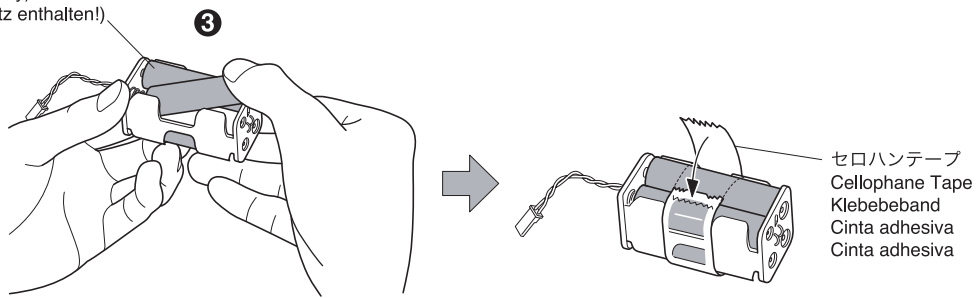
- 1 ボディの取外し
Removing Chassis, Body
Karosserie
Séparer châssis et carrosserie
Para desmontar la carrocería



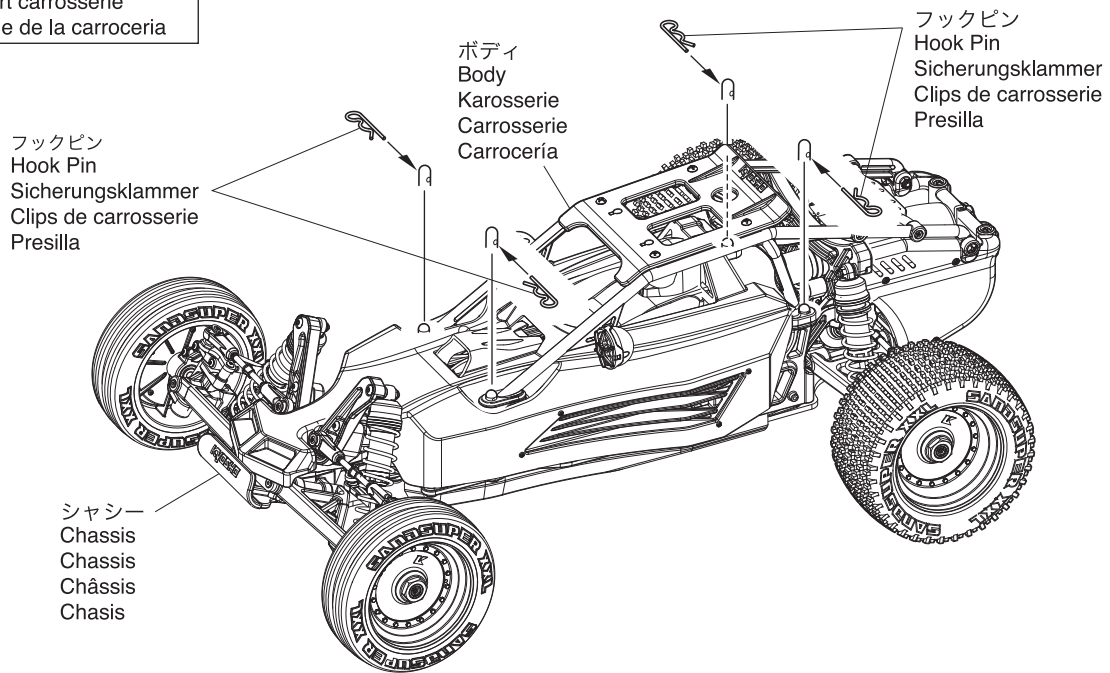
2 受信機用電池の取付け
 Installation of Battery Box
 Montage der Batteriehalter
 Installation de Boîtier à piles
 Instalacion de portapilas



バッテリー (別売)
 Battery (Sold Separately)
 Akku (nicht im Bausatz enthalten!)
 Accu (Non incluse)
 Bateria (no incluida)

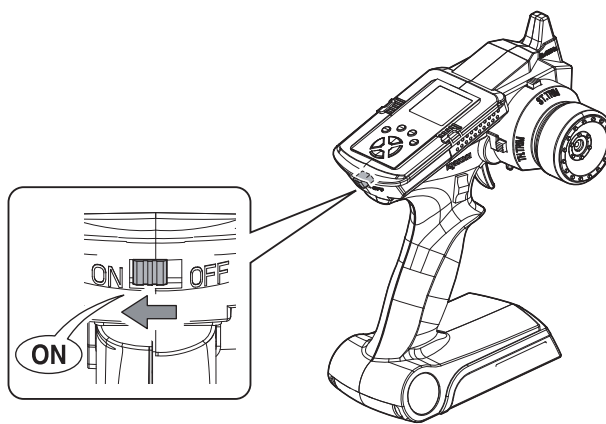


3 ボディの取付け
 Body Mounting
 Die Karosseriehalterung
 Support carrosserie
 Montaje de la carroceria

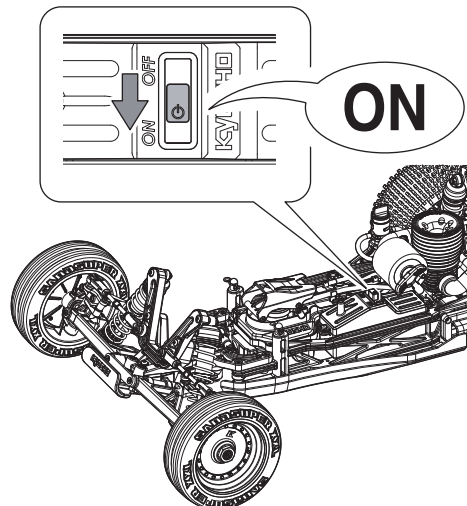


走行の準備 / Prepare to Drive / Das Fahren / Préparation au pilotage / Antes de Rodar

1 送信機 (スイッチ)
 Transmitter (Switch)
 Schalter für Fernsteuerung
 Radiocommande
 Emisora (Interruptor)



2 シャーシ (スイッチ)
 Chassis (Switch)
 Schalter für Modell
 Chassis
 Chasis (Interruptor)

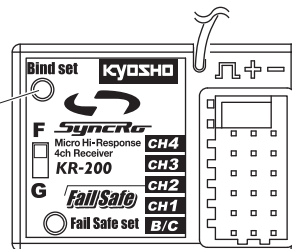


3 バインディング Binding Bindungsvorgang Connection Emparejamiento.

▶ 送信機と受信機のバインディングを行います。(工場出荷時はバインディングされているので、設定の必要はありません。)
Binding the transmitter with the receiver. (Binding is already complete at time of shipment and is not required to be setup).
Sender und Empfänger miteinander binden. Bei ReadySet-Modellen ist die Bindungsvorgang bereits erledigt.
Synchroniser la liaison émetteur / récepteur. (Cette synchronisation est déjà effectuée par défaut et il n'est pas nécessaire de la refaire).
Emparejar el emisor con el receptor. (El emparejamiento ya se ha efectuado en fabrica)

- 1 送信機の電源を入れます。
Switch transmitter power on.
Sender einschalten.
Mettre l'émetteur sur ON.
Conectar el emisor.
- 2 受信機のスイッチを入れます。
Switch receiver on.
Empfänger einschalten.
Mettre le récepteur sur ON.
Conecte el interruptor del receptor.
- 3 受信機のLEDが点滅している状態でバインディングスイッチを押します。
When the LED on the receiver is flashing, press the binding switch.
Wenn die LED am Empfänger blinkt, den Taster für die Bindung drücken.
Lorsque la LED du récepteur clignote, appuyer alors sur l'interrupteur de liaison.
Cuando el LED del receptor parpadee, pulse el interruptor de emparejamiento.
- 4 LEDが点灯に変わってバインディング完了。
When LED lights up, binding is complete.
Wenn die LED leuchtet ist der Bindungsvorgang fertig.
Lorsque le LED clignote, la connection est effectuée.
Cuando el LED se quede encendido, el emparejamiento se ha completado.

バインディングスイッチ
Binding Switch
Taster für Bindung
Interrupteur de liaison.
Interruptor de emparejamiento.



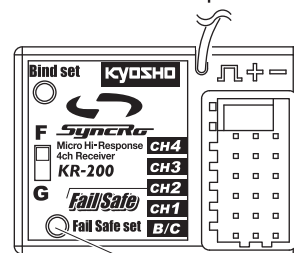
*バインディングされない場合は受信機のバインディングスイッチを数回押し続けてください。
* If transmitter is not binding properly to the receiver, push the binding switch on the receiver several times continuously.
* Falls der Bindungsvorgang fehlschlägt, den Taster mehrmals hintereinander drücken.
* Si la connection émetteur/récepteur n'est pas correctement synchroniser, appuyer sur l'interrupteur de liaison plusieurs fois.
* Si el emisor no se empareja correctamente con el receptor, pulse el interruptor de emparejamiento del receptor repetidamente.

4 フェイルセーフ設定 Fail Safe Setup Fail Safe Einstellungen Réglage de sécurité Ajuste del Fail Safe.

▶ 電波障害時にスロットルサーボを任意の位置で固定できます。エンジンカーの場合、フェイルセーフ動作時にフルブレーキの位置にすることを勧めます。
In case of radio signal interference, the throttle servo position can be locked into a set position. The full brake position is recommended for the fail safe for gas engine powered cars.
Für RC-Cars sollte die Gasfunktion auf maximale Bremswirkung programmiert werden.
Dans le cas d'interférences du signal radio, la position du servo de gaz peut être bloquée à une position. La position du servo recommandé est le freinage maximum pour une voiture thermique.
En caso de interferencias en la señal de radio, el servo de motor se situara en la posición prefijada. Se recomienda fijarla en la posición de maximo freno para los coches con motor de explosión.

- 1 送信機、受信機の順で電源を入れます。
Switch transmitter then receiver power on.
Erst den Sender, dann den Empfänger einschalten.
Mettre l'émetteur sur ON, puis le récepteur.
Conecte el emisor y a continuación el receptor
- 2 フェイルセーフスイッチを押します。LEDが早く点滅します。
Push the fail safe switch. The LED flashes rapidly.
Fail Safe Taster drücken. Die LED blinkt in schneller Folge.
Appuyer sur l'interrupteur du "Fail Safe". La LED clignote alors rapidement.
Pulse el interruptor de Fail Safe. El LED parpadeara rapidamente.
- 3 スロットルトリガーでフルブレーキの位置にしなからもう一度フェイルセーフスイッチを押します。
Move the throttle trigger to full brake position, then push the fail safe switch again.
Gashebel auf maximale Bremswirkung stellen und halten. Dabei gleichzeitig den Fails Safe Taster drücken.
Bouger la gâchette de commande de gaz/frein en position freinage maximum, puis appuyer sur l'interrupteur du "Fail Safe" à nouveau.
Situe el gatillo de gas en la posición de maximo freno, entonces pulse el interruptor del Fail Safe de nuevo.
- 4 LEDが点灯に変わり、設定完了。
When LED remains on, fail safe setup is complete.
Wenn die LED dauerhaft leuchtet, ist die Fail Safe Einstellung fertig.
Lorsque la LED redevient normale, le "Fail Safe" est programmé.
Cuando el LED se quede encendido, el ajuste del Fail Safe se ha completado.

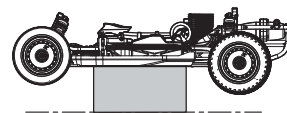
※工場出荷時は設定されていません。
*When the factory is shipped, it is not set.
*Es wird nicht bei der frühen Phase gesetzt.
*Lorsque l'usine est transportée, il n'est pas mis.
*Cuando enví una fábrica, no es fijo.



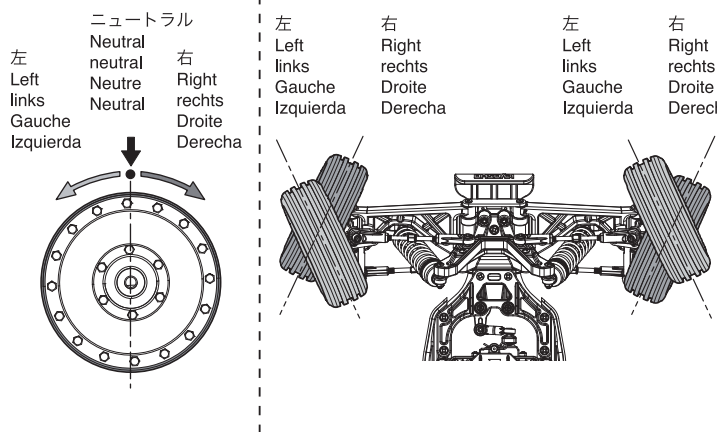
フェイルセーフスイッチ
Fail Safe Switch
Fail Safe Taster
Interrupteur du "Fail Safe"
Interruptor de Fail Safe.

5 ステアリングのチェック Check the Steering Überprüfen Sie die Lenkung Vérifier la commande de direction Comprobación de la dirección

▶ 台に乗せて浮かせます。
Place on top of a platform to free the wheels.
Modell aufbocken, wie dargestellt.
Placer le châssis sur un stand de maintenance.
Coloque el modelo en un soporte.



▶ ステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。
Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.
Beim Drehen des Lenkrads müssen sich die Vorderräder bewegen.
Actionner la direction de gauche à droite de façon à vérifier son bon fonctionnement.
Mueva el volante de dirección para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.



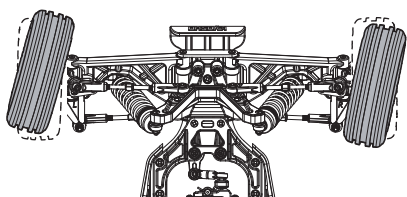
*ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。
操作量が大きいほど、舵角も大きくなります。
* Amount of front tire movement varies according to the amount of steering wheel movement.
If the wheel is turned all the way left or right, the front tires also steer all the way left or right.
* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.
* La vitesse de rotation du volant de la radiocommande est proportionnelle à celle des roues.
* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante.
Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.

▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時はP11リバーススイッチの位置を確認してください。
If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 11).
Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servolaufrichtung am Sender umkehren!
Vérifier que la direction de la voiture corresponde à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 11).
Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

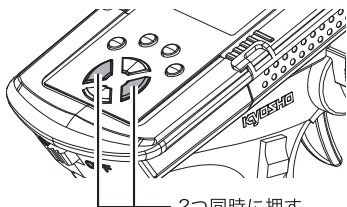
6 ステアリングD/Rアジャスター
Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung am Sender
Réglage du débattement de la direction.
Dual Rate dirección

▶ ステアリングホイールを操作したときの舵角(切れ角)を、ステアリングD/Rアジャスターで調整します。
Use Steering Dual Rate Adjuster to set the steering angle.
Mit der Dual Rate Funktion kann der maximale Lenkausschlag begrenzt werden.
Utiliser le Dual Rate afin d'obtenir le débattement de la direction souhaitée.
Utilice el Dual Rate de dirección para variar la cantidad del ángulo de dirección al mover el volante.

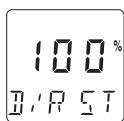
< 舵角が少なくなる >
< Steering angle is less >
< Kleiner Lenkausschlag >
< Le débattement est moins important. >
< Menor ángulo de dirección >



*好みに合わせて操縦しやすい位置に調整します。
*Turn the D/R adjuster knob to set your steering preference.
*Stellen Sie den maximalen Lenkausschlag ein!
*Ajustez selon votre pilotage.
*Ajuste según sus necesidades de pilotaje.

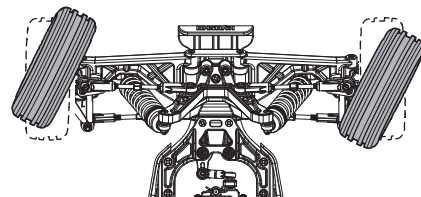


2つ同時に押す。
Push both at same time.
Drücken Sie beide Taster gleichzeitig.
Appuyer sur les touches en même temps.
Pulse ambos botones simultáneamente.



ST+, ST-キーで調整
Adjust with ST+ and ST- keys.
Mit ST+ und ST- anpassen.
Ajuster avec les touches ST+ et ST-.
Ajuste con las teclas ST+ y ST-.

< 舵角が多くなる >
< Steering angle is more >
< Großer Lenkausschlag >
< Angle de direction important. >
< Mayor ángulo de dirección >

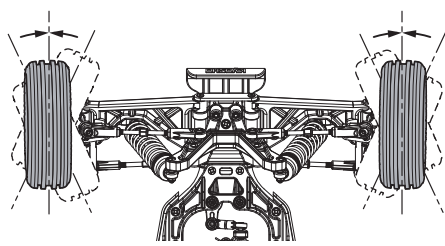
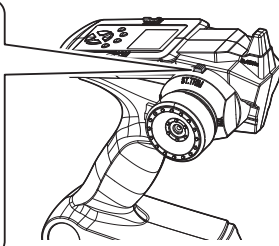
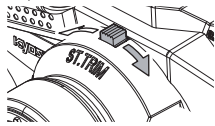


7 ステアリング(トリム)
Steering (Trim)
Trimmung für Lenkung
Direction (Trim)
Dirección (Trim)

● シャシーのスイッチを "ON" にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。

When the chassis switch is turned on and the front tires are not straight, use the steering trim to adjust the position.
Zur Justierung der Lenkung
A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.
Para ajustar el punto neutro de la dirección

左 Left links Gauche Izquierda
右 Right rechts Droite Derecha



▶ ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。
Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not aligned properly against the chassis, when the steering wheel is at neutral position.
Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!
Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction
Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.

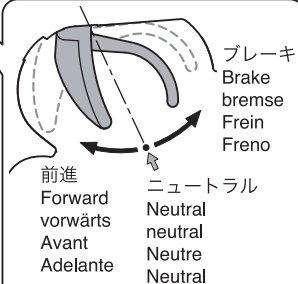
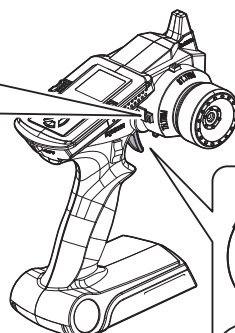
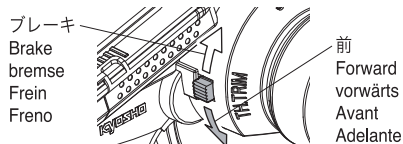
▶ 走行させる時に再調整します。 / Adjust again when running. / Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb / Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule. / Ajuste de nuevo al rodar con el modelo

8 スロットルリンケージのチェック
Check the Throttle
Überprüfen Sie die Gasfunktion
Vérifier la commande d'accélération
Comprobación de la aceleración

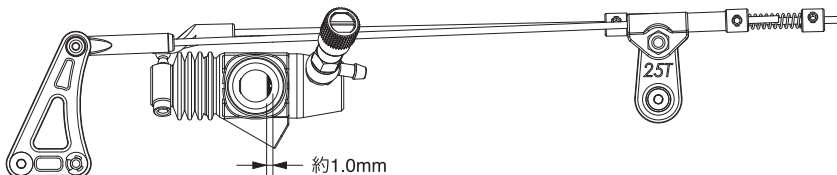
▶ エアークリーナーを外します。
Remove the Air Filter.
Luftfilter demontieren.
Retirer le filtre à air.
Desmóntele el Filtro de Aire.



▶ トリム / Trim / Die Trimmung / Trim / Trim
ニュートラルが合っていない場合に調整します。
If the neutral position of throttle is not correct, use throttle trims to adjust.
Die Neutralposition mit der Trimmung am Sender einstellen.
Si la position du neutre n'est pas correcte, ajuster avec les trims.
Utilice los trims para ajustar si no obtiene la posición neutral.

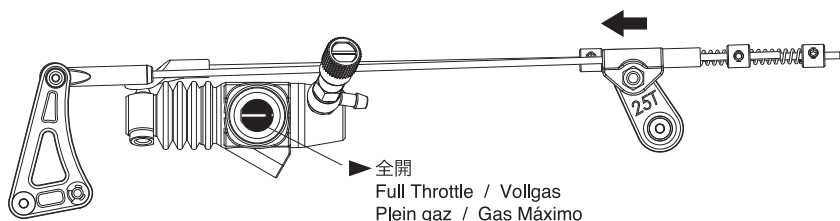


< ニュートラル >
< Neutral >
< neutral >
< Neutre >
< Neutro >



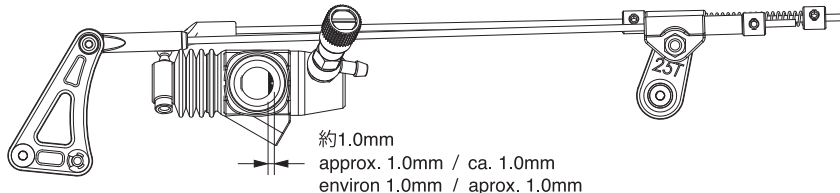
約1.0mm
approx. 1.0mm
ca. 1.0mm
environ 1.0mm
aprox. 1.0mm

< 前進・スロットルハイ >
 < FWD - Full Throttle > < Vorwärts - Vollgas >
 < PLEIN GAZ > < Máximo Gas >



全開
 Full Throttle / Vollgas
 Plein gaz / Gas Máximo

< ブレーキ >
 < Brake > < Bremse >
 < Frein > < Freno >

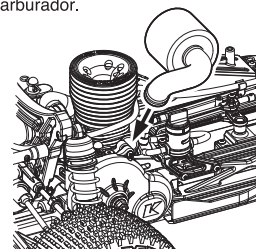


約1.0mm
 approx. 1.0mm / ca. 1.0mm
 environ 1.0mm / aprox. 1.0mm

▶ ストッパーの取付け位置でブレーキの強弱が調整できます。
 Braking power can be adjusted by changing position of stopper.
 Die Bremskraft kann mit dem Stellring variiert werden.
 La puissance du freinage peut-être ajustée en réglant la bague d'arrêt
 La intensidad de la frenada puede ser ajustada cambiando el prisionero.

▶ 前進、ブレーキの動きが逆になる場合はP11
 リバーススイッチの位置を確認してください。
 If forward and reverse were opposite, see if
 your transmitter has a servo reversing switch. (P11)
 Wenn Vorwärts und Rückwärts umgekehrt
 funktionieren, betätigen Sie bitten den Servo
 Reverse (Umkehr) Schalter am Sender.
 Si la commande radio gaz/frein est inversée,
 utiliser l'interrupteur d'inversion de servo. (P11)
 Si se mueve en sentido contrario, compruebe
 el interruptor de inversión. (P11)

▶ 確認後エアクリナーを取付けます。
 Attach Air Filter after checking carburetor.
 Nach dem Einstellen des Vergasersanlenkung,
 den Luftfilter aufsetzen.
 Fixer le filtre à air après avoir vérifié le carburateur.
 Instale el Filtro de Aire una vez finalice con el ajuste
 del carburador.



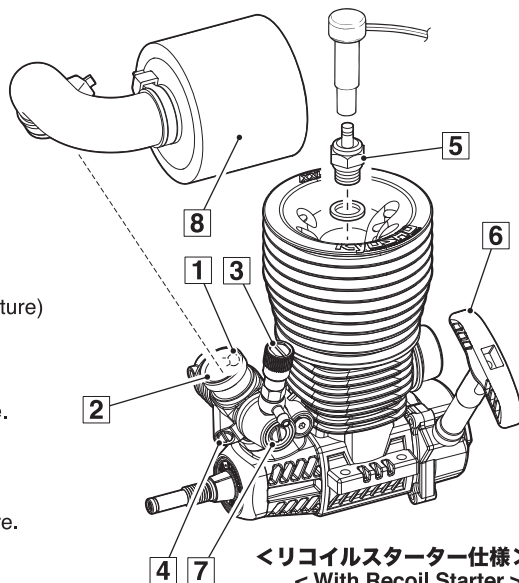
エンジン / ENGINE / Die Bauteile des Motors / MOTEUR / MOTOR

●エンジン各部の名称

- 1 スロットルレバー
混合気の量を調整しエンジンの回転数を制御する。
- 2 キャブレター
燃料と空気を混ぜ混合気を作り、その量でエンジンの回転数をコントロールする。
- 3 ニードルバルブ
混合気の燃料の量を調整する。
(絞るにつれ、高速、高温になる。)
- 4 スロットルストップスクリュー
アイドリングを調整する。
- 5 グロープラグ
圧縮された混合気に点火する。
- 6 リコイルスターター
エンジンを始動させる。
- 7 スロー絞り調整スクリュー
スロー時の混合気・燃料の量を調整する。
- 8 エアークリーナー

ENGINE

- 1 Throttle Lever :
Adjusts amount of air-fuel mixture inflow and controls engine rpm.
- 2 Carburetor :
Mixes air and fuel appropriately to control engine running.
- 3 High-Speed Needle :
Adjusts the amount of fuel inflow for the mixture.
(tightening increases speed & temperature)
- 4 Idle Speed Screw :
Adjusts idling.
- 5 Glow Plug :
Ignites the compressed air-fuel mixture.
- 6 Recoil Starter :
Starts the engine.
- 7 Low-Speed Needle :
Adjusts volume of air and fuel in mixture.
- 8 Air Filter



< リコイルスターター仕様 >
 < With Recoil Starter >
 < mit Seilzugstarter >
 < Avec lanceur à main >
 < Con arrancador manual >

Die Bauteile des Motors

- 1 Drosselkükken :
Steuerung der Motordrehzahl
- 2 Vergaser :
Erzeugt das Treibstoff / Luft Gemisch
- 3 Düsennadel :
Reguliert das Gemischverhältnis
(das Zudrehen mit Uhrzeigersinn erhöht die Drehzahl und Temperatur)
- 4 Mechanische Leerlauf-Justierung :
Justiert den Leerlauf.
- 5 Glühkerze :
Zündet das Treibstoff / Luft Gemisch
- 6 Seilzugstarter / Elektro-Bordanlasser :
Zum Starten des Motors
- 7 Leerlauf Düsennadel :
Reguliert das Leerlaufgemisch
- 8 Luftfilter

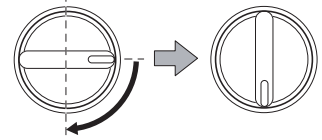
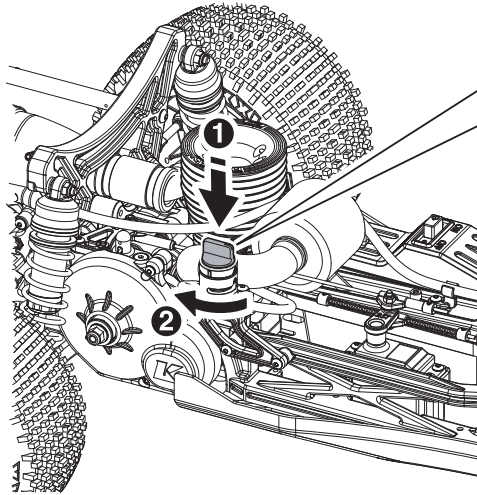
MOTEUR

- 1 Commande de carburateur :
Commande l'ouverture du carburateur.
- 2 Carburateur :
Mélange l'air et le carburant pour l'accélération du moteur.
- 3 Pointeau principal :
pour ajuster la proportion de carburant dans le carburateur.
(le serrage augmente la vitesse et la température)
- 4 Vis de ralenti :
Permet de régler le ralenti du moteur.
- 5 Bougie :
permet l'explosion du mélange.
- 6 Lanceur à main :
pour démarrer le moteur.
- 7 Vis de reprise :
pour ajuster le volume d'air et de carburant dans le mélange.
- 8 Filtre à air

MOTOR

- 1 Mando del carburador :
Regula la mezcla aire-combustible y las rpm del motor.
- 2 Carburador :
Mezcla el combustible y el aire.
- 3 Aguja :
Regula la cantidad de combustible.
(tightening increases speed & temperature)
- 4 Tornillo de Ralentí :
Adjusts idling.
- 5 Bujía :
Provoca la combustión de la mezcla.
- 6 Arrancador Manual / Arrancador Electrico :
Arranca el motor.
- 7 Tornillo de baja :
Ajusta el volumen de aire y combustible de la mezcla.
- 8 Filtro de Aire

1 カットオフスイッチを回す。
Turn the cut switch.
Drehen Sie den Stoppschalter.
Tourner la molette de coupure de carburant.
Gira la moleta de corte del combustible.



▶ エンジンが止まったら、スイッチの位置を元に戻す。
When the engine stops, return the switch to its original position.
Wenn der Motor stoppt, drehen Sie den Schalter in seine Ausgangsposition.
Lorsque le moteur se coupe, replacer la molette N° sa position d'origine.
Cuando el motor se detenga, vuelve a poner el interruptor en su posición de origen.



警告

WARNING

VORSICHT

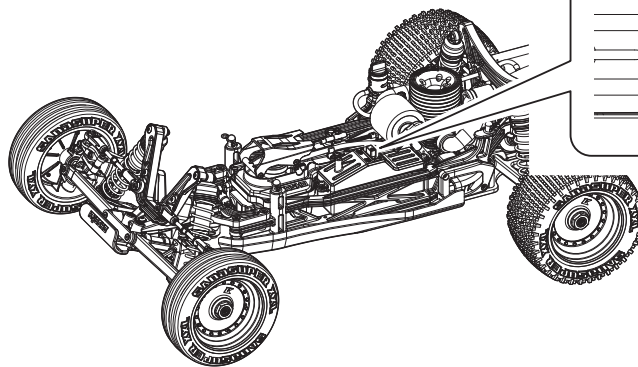
ATTENTION

AVISO

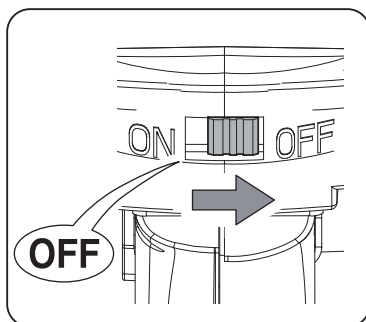
始動後のエンジン本体、マフラーなどは、高温になっていますので、やけどをしないよう充分注意してください。
The engine and muffler get hot! Do not touch them during and right after operation!
Der Motor und der Auspuff werden sehr heiß. Nicht berühren, Verletzungsgefahr!
Le moteur et l'échappement sont très chauds! Ne les touchez pas pendant ou juste après l'utilisation.
El motor y el escape se calientan durante su funcionamiento. Deje que se enfrién antes de tocarlos.

回転部分はとても危険なので注意してください。
Exercise caution as rotating parts are dangerous.
Vorsicht! Keine bewegten Teile im Modell anfassen!
Faire très attention aux pièces en mouvements.
Tenga mucho cuidado con las piezas mecánicas, no las toque mientras están en funcionamiento.

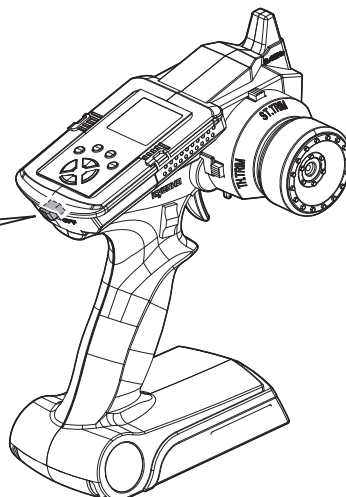
2 エンジン停止後、受信機・送信機の順にスイッチを切る。
After stopping the engine, switch receiver and transmitter power OFF.
Nach dem Betrieb das Modell am Schalter ausschalten.
Après l'arrêt du moteur, mettre sur OFF le récepteur puis l'émetteur.
Una vez parado el motor, desconecte el receptor y la emisora.



OFF



OFF



スターターロープが固くて引けない場合 / Cannot Pull Starter Cord / Der Seilzugstarter läßt sich nicht ziehen
Le lanceur est bloqué / No puede tirar del tirador

症状・原因 /
PROBLEM・CAUSE / Problem・Ursache
PROBLEME・CAUSE / PROBLEMA・CAUSA

対策 /
REMEDY / Behebung
REMEDE / REMEDIO

燃料がエンジンに入りすぎている。
There is too much fuel in the engine.
Zu viel Treibstoff im Brennraum.
Il y a trop de carburant dans le moteur.
Hay demasiado combustible en el motor.

プラグを外し、リコイルスターターを引いて中の余分な燃料を出します。
注意：燃料がプラグを外した穴からいきおいよくとび出るので注意してください。
Remove glow plug, then pull the starter cord to remove excess fuel.
Avoid fuel splash.
Glühkerze demontieren und Seilzugstarter kräftig ziehen.
Retirer la bougie, tirer le lanceur pour vider l'excédent de carburant.
Attention aux projections de carburant.
Desmóntela la bujía, tire del tirador enérgicamente para eliminar el combustible sobrante. Tenga cuidado con el combustible.

スターターロープを引くことが出来る場合 / If Starter Cord Can Be Pulled / Der Seilzugstarter läßt sich ziehen
Si le lanceur ne peut-être tiré / El tirador funciona

燃料がキャブレターまで来ていない。
Fuel hasn't reached the carburetor.
Es ist kein Treibstoff im Vergaser.
Le carburant n'est pas arrivé au carburateur.
El combustible no llega al carburador.

キャブレターに燃料を2~3滴入れます。
Add 2~3 drops of fuel directly into the carburetor (temporarily remove air filter).
2-3 Tropfen Treibstoff direkt in den Vergaser geben.
Mette 2 à 3 gouttes de carburant directement dans le carburateur.
Añada 2 ó 3 gotas de combustible en el carburador.

エアークリーナーを外し、キャブレターが0.3mm以上開いていない。
Carburetor is not open more than 0.3mm. (Remove Air Filter to check)
Vergaserspalt ist geringer als 0,3 mm. (Luftfilter demontieren zum Prüfen)
Le carburateur n'est pas ouvert plus de 0,3mm. (retirer le filtre à air pour vérifier)
El carburador no está abierto más de 0.3mm. (Desmóntele el filtro de aire para comprobarlo)

スロットルストップスクリューを締め込み調整します。
Adjust by screwing in the idle speed screw.
Vergaserspalt über die Justierschraube nachjustieren.
Régler la vis de reprise.
Ajuste enroscando el tornillo de ralentí.

プラグを外し、プラグヒーターにつなぎ赤熱していない。
Plug element does not glow red when connected to glow igniter.
Die Glühkerze glüht nicht (überprüfen im ausgebauten Zustand).
La bougie n'est pas rouge lorsque vous retirez ou connecter le socquet.
La bujía no se pone incandescente al conectarle el calentador de bujías.

プラグヒーターの電池を交換します。
Replace the batteries in the glow igniter.
Frische Batterien / Akkus für den Glow Starter einsetzen.
Remplacer ou recharger la batterie du chargeur.
Recargue las baterías del chispa.

プラグを交換します。
Replace with a new glow plug.
Neue Glühkerze verwenden.
Remplacer la bougie.
Instalar una bujía nueva.

その他 / Other / Verschiedenes
Autres / Otros

外気温が低い。
Low outside temperatures.
Niedrige Außentemperaturen.
Température extérieure basse.
Temperatura exterior baja.

エンジンを温めます。
Warm up the engine.
Motor länger warmlaufen lassen.
Pré-chauffer le moteur.
Dejar calentar el motor.

オーバーヒートしている。
Engine is overheating.
Der Motor wird zu heiß.
Le moteur est en surchauffe.
El motor está demasiado caliente.

エンジンが冷えてから、ニードルを少しゆるめて再始動します。
Cool engine down, then slightly open the high-speed needle (counter-clockwise) and re-start engine.
Motor abkühlen lassen und Düsenadel öffnen - fetter einstellen!
Laisser refroidir le moteur.
Dejar que el motor se enfríe y aflojar ligeramente la aguja. Volver a arrancar el motor.

キャブレターがつまっている。
Carburetor is blocked or clogged.
Der Vergaser ist blockiert oder verstopft.
Le carburateur est bloqué ou bouché.
Carburador obstruido.

クリーナーズプレー等で掃除します。
Clean with cleaner spray etc.
Vergaser sorgfältig reinigen.
Le nettoyer avec un spray adapté.
Limpiar con spray especial.

エアーフィルターがつまっている。
Air filter is blocked.
Der Luftfilter ist verstopft.
Le filtre à air est coincé.
Filtro de Aire obstruido.

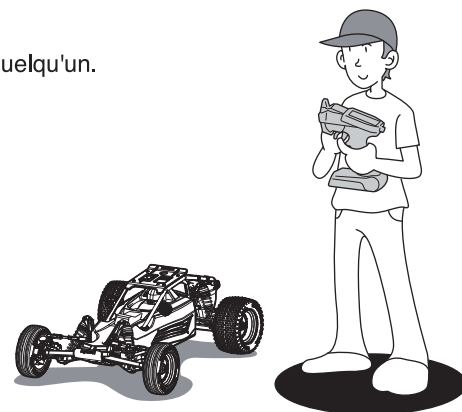
清掃または交換します。
Clean the air filter or replace with a new one.
Luftfilter reinigen oder erneuern.
Le nettoyer ou le changer.
Limpiar ó instalar un Filtro nuevo.

エンジンの調整が合っていない。
Engine adjustment is not right.
Falsche Motoreinstellung.
Le réglage moteur n'est pas correct.
Ajuste del motor incorrecto.

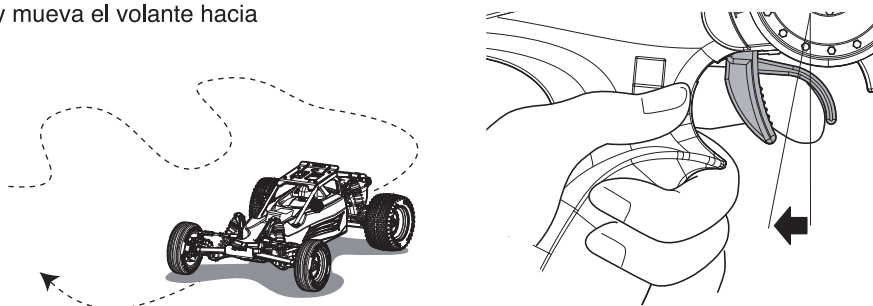
「XXLエンジン」取扱説明書を参照し、エンジンを再調整します。
Refer to the "XXL Engine" Instruction Manual and adjust the engine again.
Finden Sie in der "XXL Engine" Instruction Manual und stellen Sie den Motor wieder.
Reportez-vous au manuel "Moteur XXL" Instruction et régler à nouveau le moteur.
Consulte el manual de instrucciones "XXL Engine" y ajustar el motor.

上手な走行テクニック / OPERATING TIPS / HINWEISE ZUR BEDIENUNG CONSEILS D'UTILISATION / CONSEJOS PRACTICOS

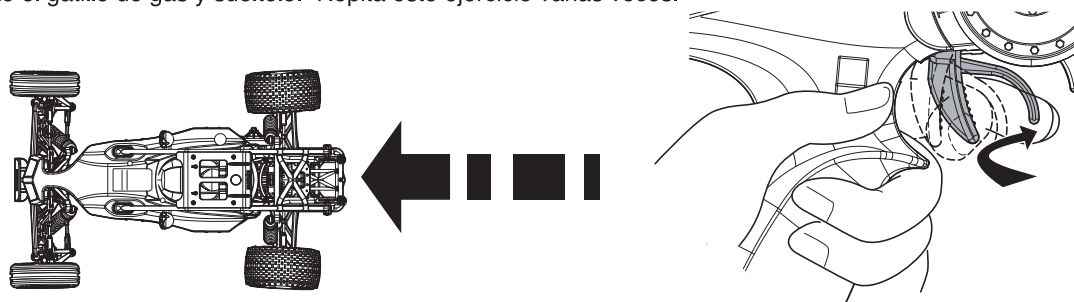
- 1** アンテナが上を向くように送信機を持ちましょう。
Hold transmitter so the antenna points upwards.
Halten Sie den Sender so, dass die Antenne nach oben zeigt.
L'antenne de l'émetteur doit toujours être vers le haut afin de ne pas blesser quelqu'un.
Sujete la emisora de manera que la antena quede alejada de su cara.



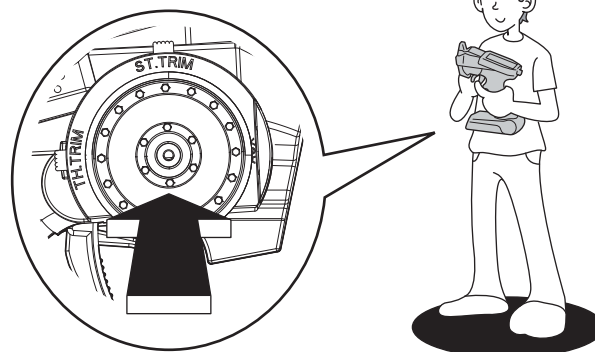
- 2** 少しだけスロットルトリガーをにぎって、左右に車体を動かしてみましょう。
Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to left and right.
Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.
Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.
Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.



- 3** スロットルトリガーを軽くにぎってパツとはなす作業をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。
Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.
Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.
Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.
Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.



- 4** ステアリングの方向がわかりにくいときは送信機を正面に持って練習しましょう。
If you are unsure of the steering, practice holding the transmitter with the steering wheel facing you.
Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.
Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.
Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.



5

最初はあまりステアリングが切れない様、ステアリングD/Rアジャスターで調整してみましょう。(P13参照)

At first, set the Steering D/R Adjuster for lesser response, as shown. (Page 13)

Stellen Sie den Lenkausschlag zunächst so gering wie möglich ein, um das Modell besser zu beherrschen. (Seite 13)

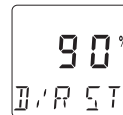
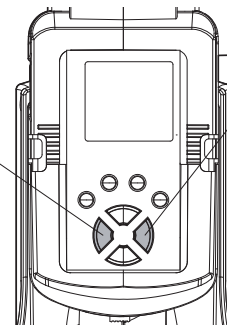
Tout d'abord, régler le "Dual Rate" en position "lent" comme indiqué. (Page 13)

Ajuste el D/R de dirección en la posición de ángulo menor. (Página 13)



ST+キー
ST + Key
Taster ST+
ST + touche
Tecla ST +

よく切れる
Steering angle will give you more steering.
Ausschlag größer
L'angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.
Angulo mayor



ST-キー
ST - Key
Taster ST-
ST - touche
Tecla ST -

あまり切れない
Steering angle will give you less steering.
Ausschlag kleiner
L'angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.
Angulo menor

6

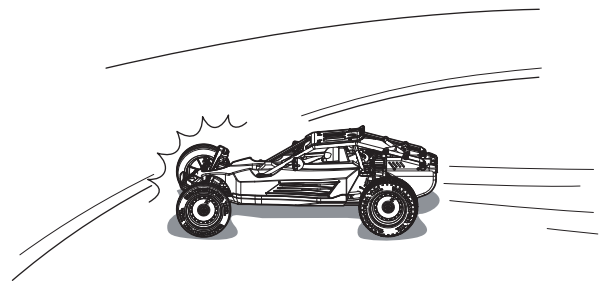
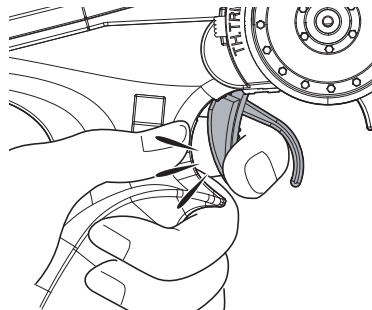
ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。

Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.

Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.

Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.

No apriete bruscamente el gatillo de gas.



7

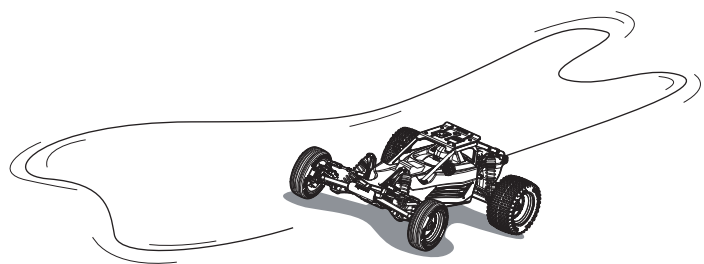
少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。

After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.

Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.

Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.

Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.



8

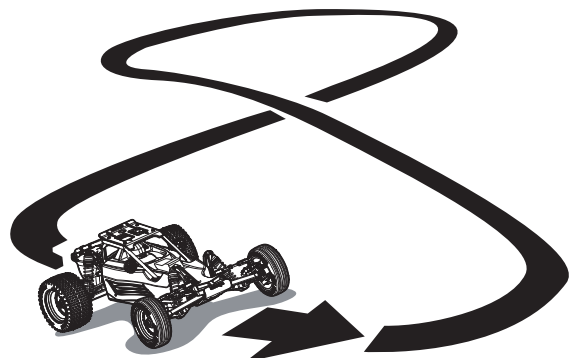
8の字走行で練習を積みましょう。

Practice doing figure 8's.

Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.

Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.

Practique realizando figuras en 8.





*KYOSHO CORPORATION hereby declare that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaración de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～19：00

80411212-1 PRINTED IN TAIWAN

WWW.KYOSHO.COM

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

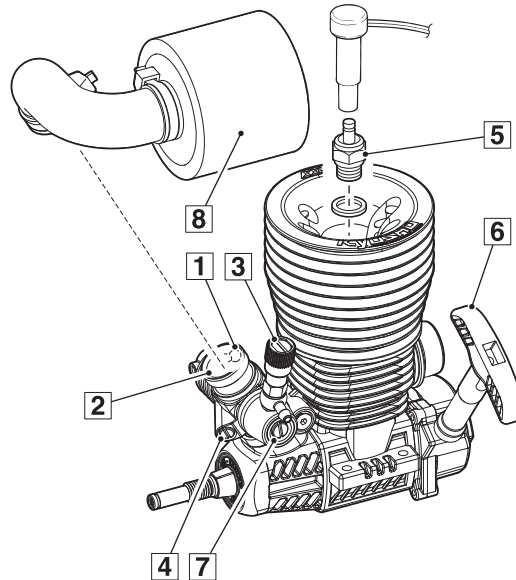
XXL エンジン



取扱説明書
No.74102

●エンジン各部の名称

- 1 スロットルレバー**
混合気の量を調整しエンジンの回転数を制御する。
- 2 キャブレター**
燃料と空気を混ぜ混合気を作り、その量でエンジンの回転数をコントロールする。
- 3 ニードルバルブ**
混合気の燃料の量を調整する。
- 4 スロットルストップスクリュー**
アイドリング時のスロットルレバーの開き具合を調整する。
- 5 グロープラグ**
圧縮された混合気に点火する。
- 6 リコイルスターター**
エンジンを始動させる。
- 7 スロー絞り調整スクリュー**
スロー時の混合気・燃料の量を調整する。
- 8 エアークリーナー**



●エンジン始動するために必要なもの (別売)

1. 模型用燃料
模型専門店で販売されているニトロ含有 20%~30%のグロー燃料を使用してください。(R246)



**ガソリンや灯油、アルコールなどは、絶対に使用しない。
火災の原因になります。**

2. グロープラグ
(No.74905 Gグロープラグ)
⚠ 注意：使用するプラグについて！
ENYA製のプラグは使用できません。
3. スパークブースター2.0 No.36216S
グロープラグを赤熱させるために使うものです。
4. プラグレンチ
グロープラグの点検、取り替え用に使うものです。
(十字レンチ KYOSHO No.80164)

上記以外にグロー燃料を給油するために、燃料ポンプがあると便利です。
(フューエルポンプ 500cc KYOSHO No.96423)

●エンジンの搭載

エンジンの搭載方法は、各キットによって位置が異なるため、必ずキットの説明書に従ってエンジン搭載を行ってください。

●キャブレター

XXLエンジンは、工場出荷時はブレイクイン用に調整されています。**3** ニードルバルブ、**4** スロットルストップスクリュー、**7** スロー絞り調整スクリューを触らないでそのままブレイクインを行ってください。



**エンジンが熱いうちは、ニードルバルブ以外に直接さわらない。
ヤケドの原因になります。**

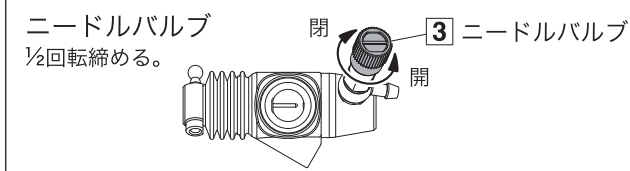
●エンジン始動とならし運転（ブレークイン）

1. キャブレターの調整ネジは触らないで行います。
2. シャシーを台の上に置いてください。
3. 燃料タンクに燃料を入れます。
4. マフラー出口を指でふさいでリコイルスターターを 5~6 回引いて燃料をキャブレターに送り込みます。
5. [5] のグロープラグにブースターコード又はワンタッチプラグヒートを使って通電（赤熱）させ、[6] リコイルスターターをすばやく連続して引きます。

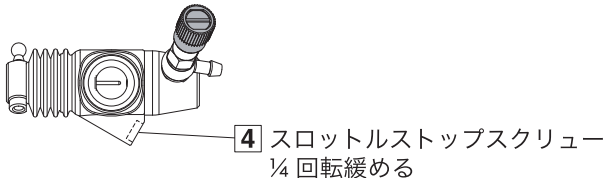
* エンジンがかかりにくい場合は、TH サーボを手で動かしキャブレターを少し開けてください。

注意：リコイルスターターを目一杯引く（50cm 以上）とロープが切れる恐れがあるので注意してください。

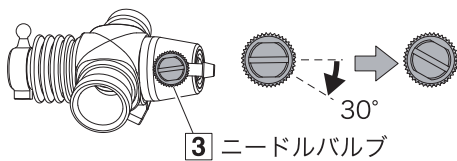
6. 10 回ほどリコイルスターターを引いてもエンジン始動できない場合は 4. の動作から繰り返してください。
7. エンジンが始動したら送信機→受信機の順でスイッチを入れ、ブースターコードを外し送信機のスロットルを ON-OFFしながら2タンク分の燃料が無くなるまで台の上で回します。
8. 3 タンク目の燃料をタンクに入れます。
9. [3] のニードルバルブを 1/2 回転締めます。



4. のスロットルストップスクリューを 1/4 回転緩めます。



10. 再度エンジンを始動し、台から降ろして走行してください。
11. 1 タンク走行させるごとに、ニードルバルブを 30° ずつ締め込んでください。



注意：ハードな走行にはもう少しシビアな [3] ニードルバルブの調整が必要になります。エンジンヘッドの温度を測定しながら 140°C を超えないよう行ってください。

12. 温度計が無い場合はオーバーヒートさせないように [3] ニードルバルブ調整時の締め過ぎに注意してください。

ニードルバルブは全閉より約 2 回転戻した位置がほぼ正常位置となります。それ以上締めるとエンジンの破損の恐れがありますので注意してください。

注意：エンジンの調整は全て走行させながら行ってください。タイヤを空転させての空ぶかしはエンジン回転数が上がり過ぎるためエンジン破損の恐れがあります。

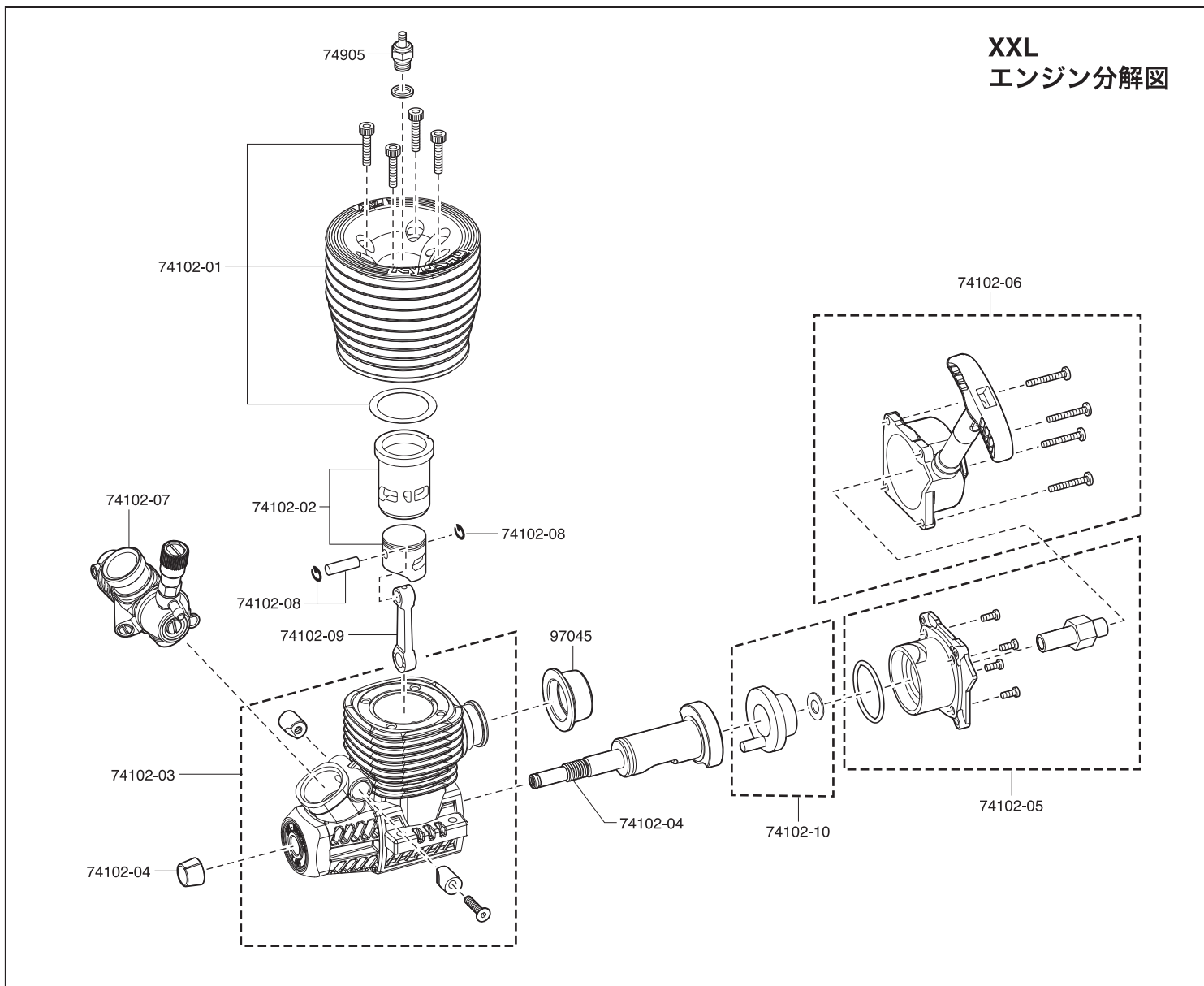
●使用後の手入れ

- * 走行を終了する場合、燃料タンク内に残った燃料は全て抜いてください。
- * エンジン内部も同じように燃料を抜いてください。内部に燃料が残ったまま、長期間そのままにしておく次回使用する時にエンジンが始動しにくくなりますので注意してください。
- * エンジン外部の汚れは、洗浄スプレー又はメタノールを使ってブラシ等で落としてください。尚、作業中は火気に十分注意してください。



ガソリンやシンナーなどは、絶対に使用しない。火災の原因になります。

XXL エンジン分解図



★For Japanese market only!

品番	パーツ名	★定価 (税込)
74102	XXLエンジン	19950
74102-01	シリンダーヘッド (XXL)	2730
74102-02	ピストン&スリーブセット (XXL)	3360
74102-03	クランクケースセット (XXL)	5250
74102-04	クランクシャフト (XXL)	3150
74102-05	バックプレートセット (XXL)	2100
74102-06	リコイルスターターセット (XXL)	1890

品番	パーツ名	★定価 (税込)
74102-07	キャブレターアッセンブリー (XXL)	3780
74102-08	ピストンピン (XXL)	525
74102-09	コンロッド (XXL)	1680
74102-10	ワンウェイベアリングセット (XXL)	1155
74905	Gグロープラグ	840
97045	マフラーガスケット (21-28クラス/5pcs)	1260

パーツの定価に消費税が含まれております。また、定価、発送手数料、消費税は平成24年12月1日現在のものです。法規改正、運賃改定、諸事情などともない変更になりますのでご了承ください。

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。
© Copyright 2012 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～19：00

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

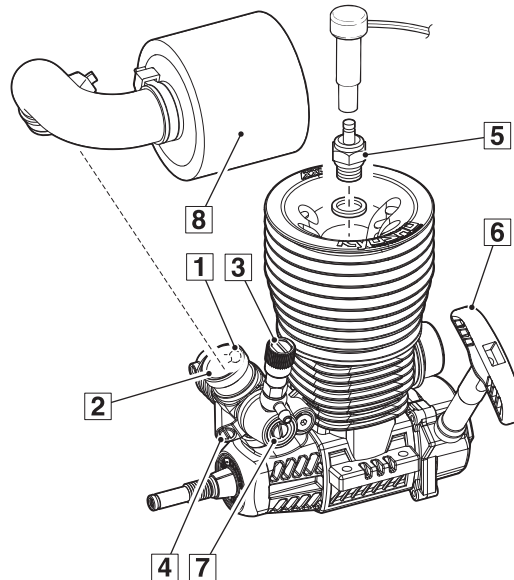
XXL ENGINE



INSTRUCTION MANUAL
No.74102

ENGINE

- 1 Throttle Lever :**
Adjusts amount of air-fuel mixture inflow and controls engine rpm.
- 2 Carburetor :**
Mixes air and fuel appropriately to control engine running.
- 3 High-Speed Needle :**
Adjusts the amount of fuel inflow for the mixture.
- 4 Idle Speed Screw :**
Adjusts the carburetor opening when idling.
- 5 Glow Plug :**
Ignites the compressed air-fuel mixture.
- 6 Recoil Starter :**
Starts the engine.
- 7 Low-Speed Needle :**
Adjusts volume of air and fuel in mixture.
- 8 Air Filter**



●EQUIPMENT NECESSARY FOR STARTING THE ENGINE (NOT INCLUDED)

1. Fuel for R/C models:
Use glow fuel with 20%-30% nitro mixture sold through speciality model hobby shops.



Never use gasoline, kerosene or alcohol instead of glow fuel!

Warning This may cause fire!

2. Glow Plug:
(No.74905 G GLOW PLUG)
CAUTION : GLOW PLUG.
Not available with ENYA Glow Plug.
3. Booster Cord (No.74005 Starter Wiring Unit and No.74003B Connector unit) and batteries for the glow plug heater (7.2V battery pack for the Touch Starter): Used for heating and electrifying the Glow Plug.
(**KYOSHO No. 1876**) refers to the use with the Touch Starter.
4. Plug Wrench:
For removals when examining or exchanging the Glow Plug.
(**Wrench from KYOSHO No. 80164**)

A fuel bottle comes in very handy for quick and neat refillings of the tank.
(**Fuel Bottle 500cc from KYOSHO No. 96423**)

●ENGINE MOUNTING

The position for mounting the engine depends largely on the model itself! Follow the instruction manual supplied with the model to mount the engine properly.

●CARBURETOR

At time of shipment, the XXL engine is pre-set and ready for break-in. When breaking in the engine, do not touch the **3** Needle Valve, **4** Throttle Stop Screw and **7** Idle Speed Adjustment Screw.



Warning

As long as the engine is hot, avoid touching anything except the High-Speed Needle! If disregarding this warning, you may cause burn injuries.

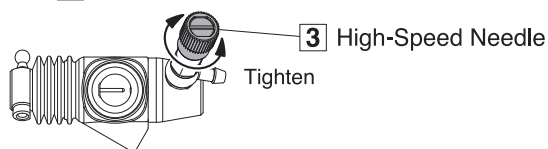
●ENGINE STARTING & BREAK-IN

1. Do not touch the carburetor adjustment screw.
2. Place the chassis on the stand.
3. Fill the fuel tank.
4. Cover the muffler exit with fingers and pull recoil starter 5-6 times to send the fuel into the carburetor.
5. Connect a booster cord or a one-touch plug heater to the [5] glow plug so it glows red, and then pull the [6] recoil starter quickly and continuously.

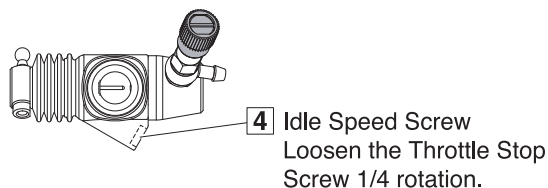
* If the engine doesn't start easily, move the TH servo by hand to open the carburetor a little.

CAUTION: Please note that the rope might cut if the recoil starter is fully pulled (50cm or more).

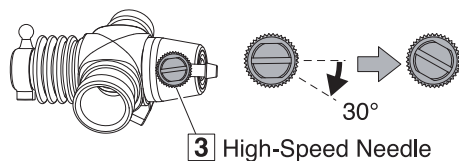
6. If the engine doesn't start even after the recoil starter has been pulled about 10 times, repeat from step 4.
7. After starting the engine, run two full tanks of fuel through the engine while model is mounted on a stand, switching the transmitter and receiver power ON-OFF in that order.
8. Fill the tank a third time.
9. Tighten the [3] needle valve 1/2 turn.



Loosen the [4] throttle stop screw 1/4 turn.



10. Start the engine again and remove model from stand to run.
11. Tighten the needle valve 30 degrees after each tank of fuel.



CAUTION: For harder running, a leaner adjustment of the [3] Needle Valve is required. While measuring the temperature of the engine head, ensure it doesn't reach more than 140 degrees Celsius.

12. If you do not have a way to measure the engine's temperature, take care not to over-tighten the [3] Needle Valve so the engine doesn't overheat.

Normal setting of the Needle Valve is about 2 turns back from its fully closed position. Please take care as tightening the Needle Valve past this point may damage the engine.

CAUTION: Perform all engine adjustments while running the model on the ground. Engine RPM can increase too much with no load on the wheels and damage the engine.

●MAINTENANCE

- * Finished running, remove all fuel from the fuel tank.
- * Remove remaining fuel from inside the engine. Fuel left inside the engine for a long time can cause difficulty in starting the engine the next time.
- * Remove dirt etc. from the exterior of the engine with a brush and spray cleaner or methanol. Also, use extra caution to avoid fire.



Never use gasoline or thinner when cleaning!
Warning This may cause fire!

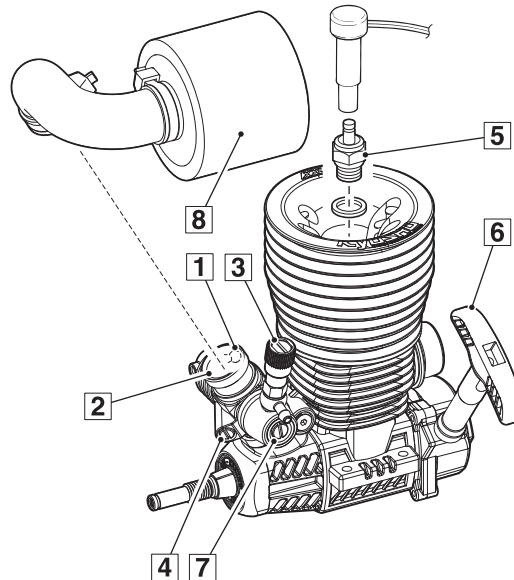
XXL Motors



Bedienungsanleitung
No.74102

Die Bauteile des Motors

- 1 Drosselküken :**
Steuerung der Motordrehzahl
- 2 Vergaser :**
Erzeugt das Treibstoff- / Luft-Gemisch
- 3 Düsenadel :**
Reguliert das Gemischverhältnis
- 4 Mechanische Leerlauf-Justierung :**
Justiert die Leerlaufdrehzahl
- 5 Glühkerze :**
Zündet das Treibstoff- / Luft-Gemisch
- 6 Seilzugstarter / Elektro-Bordanlasser :**
Zum Starten des Motors
- 7 Leerlauf Düsenadel :**
Reguliert das Leerlaufgemisch
- 8 Luftfilter**



●Erforderliches Zubehör für den Betrieb des Motors (nicht enthalten)

1. Verwenden Sie Modelltreibstoff mit 20~30% Nitroanteil. Diesen ist im Modellbau Fachhandel erhältlich.



Achtung

Verwenden Sie niemals normales Benzin oder Kerosin von der Tankstelle!

2. Glühkerze
(Glühkerze, Best.-Nr.74905)
Vorsicht: Gluekerze
Nicht verfuegbar mit Enya Gluekerze!
3. Elektrostarter-Einheit
Gluekerzenstecker oder Elektrostarter und Akkus für den Elektrostarter. Notwendig zum Vorgluehen der Gluekerze.
4. Gluekerzenschlüssel:
Für die Montage der Gluekerze erforderlich
(Gluekerzenschlüssel, Best.-Nr. 80164)

Tankflasche zum Betanken des Modells
(Tankflasche 500ml Best.-Nr. 96423)

●Der Einbau des Motors

Die Einbauposition hängt prinzipiell von dem verwendeten Modell ab. Achten Sie stets auf den festen Sitz aller Schrauben!

●Vergaser

Bei der Auslieferung ist der XXL voreingestellt und bereit für die Einlaufphase. Während des Einlaufens, dürfen die Punkte **3**, **4** und **7** nicht verändert werden.



Achtung

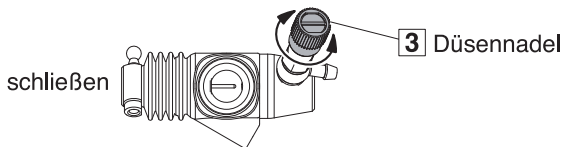
Berühren Sie niemals heiße Teile des Motors, es besteht Verbrennungsgefahr!

● Motor Start & Einlaufvorgang

1. Die Einstellschrauben am Vergaser nicht verändern.
2. Modell aufbocken, so dass sich die Räder frei drehen können.
3. Modell betanken.
4. Halten Sie den Auslass des Schalldämpfers mit dem Finger zu (verwenden Sie ggf. ein Tuch) und ziehen Sie 5-6 mal am Seilzugstarter, um Treibstoff zum Vergaser zu befördern.
5. Schließen Sie einen Glowstarter oder eine Kerzenklemme an die Glühkerze **5** an und ziehen Sie den Seilzugstarter **6** mehrfach schnell durch.
 - * Falls der Motor nicht direkt anspringt, bewegen Sie das Gasservo manuell und öffnen Sie den Vergaser etwas.

Achtung: Den Seilzug des Starters niemals vollständig (mehr als 50cm) herausziehen!

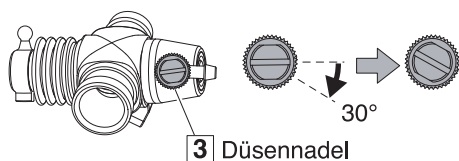
6. Falls der Motor nach ca. 10 Startversuchen nicht anspringt, muss das Procedere ab Schritt 4 wiederholt werden.
7. Nach dem Starten des Motors, lassen Sie zwei Tankfüllungen durch den Motor laufen während das Modell aufgebockt ist. Achten Sie darauf, dass der Motor nicht auf Vollgas geht.
8. Füllen Sie den Tank ein drittes Mal auf.
9. Schließen Sie die Schraube **3** eine 1/2-Umdrehung.



Öffnen Sie die **4** Standgasschraube eine 1/4-Umdrehung.



10. Motor starten und Modell vom Prüfstand herunternehmen.
11. Schließen Sie die Hauptdüsenadel in 30° Schritten nach jeder Tankfüllung.



Achtung: Für schnelleres fahren, ist eine magerere Einstellung der Vollgasnadel **3 erforderlich. Messen Sie stets die Zylinderkopftemperatur, ein Maximum von 140°C darf nicht überschritten werden.**

12. Falls Sie keine Möglichkeit haben die Temperatur zu messen, die Vollgasnadel **3** nicht zu stark schließen, um ein Überhitzen des Motors zu vermeiden.

Achtung:

Die Grundeinstellung der Hauptdüsenadel ist ca. 2 Umdrehungen vom geschlossenen Zustand. Bitte achten Sie darauf die Nadel nicht zu überdrehen, da dies den Motor beschädigen kann.

CAUTION: Alle Motoreinstellungen müssen im Fahrbetrieb vorgenommen werden. Andernfalls kann der Motor leicht hochdrehen und dadurch beschädigt werden.

● Die Wartung des Motors

- * Entfernen Sie nach dem Fahren alle Kraftstoffrückstände aus dem Tank.
- * Treibstoff auch aus dem Motor entfernen. Spirit-Rückstände im Motor können dazu führen, dass der Motor nach längerer Zeit nicht mehr anspringt.
- * Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Gehäuse und vom Zylinderkopf des Motors.



Verwenden Sie kein Benzin oder Verdünnung zum Reinigen!
Achtung Dies kann Feuer verursachen!

Avant toute utilisation, lire attentivement cette notice de montage !

XXL

KYOSHO[®]
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

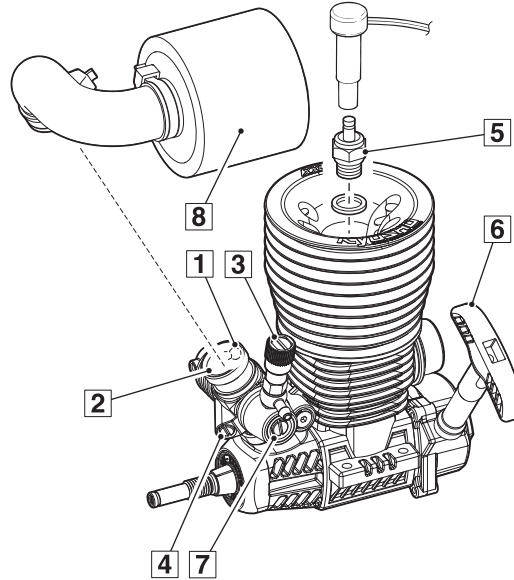
MOTEUR

NOTICE EXPLICATIVE

Réf.74102

MOTEUR

- 1** **Commande de carburateur :**
Commande l'ouverture du carburateur.
- 2** **Carburateur :**
Mélange l'air et le carburant pour l'accélération du moteur.
- 3** **Pointeau principal :**
pour ajuster la proportion de carburant dans le carburateur.
- 4** **Vis de ralenti :**
pour régler le ralenti du moteur.
- 5** **Bougie :**
permet l'explosion du mélange.
- 6** **Lanceur à main :**
permet de démarrer le moteur.
- 7** **Vis de reprise :**
pour ajuster le volume d'air et de carburant dans le mélange.
- 8** **Filtre à air**



EQUIPEMENT NECESSAIRE NON INCLUS

1. Utiliser du carburant avec 20~30% de nitro. Se procurer ce type de carburant, uniquement chez un revendeur sp Nicialis Ni.



Attention

**NE JAMAIS UTILISER UN AUTRE
CARBURANT QUE DU CARBURANT
SPECIAL MODELE REDUIT !**

2. Bougie:
(Bougie #74905)
ATTENTION! Le système de démarrage n'est pas compatible avec les bougies O.S. et ENYA.
3. Cordon de démarrage (L'unité #74005 et le connecteur #74003B) et batterie pour le chauffe bougie (batterie 7,2V pour le démarreur électrique) : Utilisés pour chauffer et électrifier la bougie.
() Se référer à l'utilisation du démarreur électrique
4. Clé à bougie:
Se procurer une clé à bougie
5. Pipette de remplissage rapide.
Très utile pour un remplissage propre et rapide.

• MONTAGE DU MOTEUR

Le moteur est monté d'origine sur votre modèle.
Se référer à la notice de montage pour le re-montage éventuel ou toute intervention.

• CARBURATEUR

Le moteur XXL est rodé et pré réglé en usine. Pendant le rodage du moteur, ne pas dérégler le pointeau principal **3**, la vis de ralenti **4** et la vis de reprise **7**.



Attention

**Ne JAMAIS toucher à chaud
le moteur. Risque de brûlures**

• DEMARRAGE MOTEUR ET RODAGE

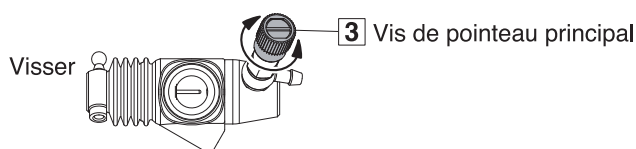
1. Ne pas toucher à la vis du pointeau principal.
2. Placer le châssis sur un stand.
3. Remplir le réservoir.
4. Avec un chiffon, couvrir la sortie de l'Nichappement et tirer sur le lanceur 5 N`6 fois, afin d'envoyer du carburant dans le carburateur.
5. Brancher le chauffe bougie sur la bougie [5] puis tirer le lanceur [6] pour démarrer.

* Si le moteur ne dNimarre pas facilement, ouvrir un tout petit peu le carburateur en bougeant le servo de gaz.

ATTENTION:

Ne pas tirer la corde plus de 50 cm au risque de la casser.

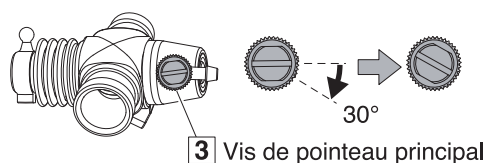
6. Si le moteur ne démarre pas après avoir tiré sur le lanceur plus d'une dizaine de fois, recommencer alors à partir de l'étape 4.
7. Allumer l'Nimetteur, le rNicepteur, puis dNimarrer le moteur afin d'effectuer le rodage moteur en roulant l'Niquivalent de 1 litre de carburant, sans forcer.
8. AprNhs le rodage, remplir le rNiservoir.
9. Visser de 1/2 tour le pointeau principal du carburateur [3].



DNivisser la vis de ralenti de 1/4 de tour [4]



10. Démarrer à nouveau le moteur et retirer le modèle du stand pour effectuer les premiers tours de piste.
11. AprNhs le premier rNiservoir, visser le pointeau de carburateur de 30N0 maximum.



ATTENTION :

Pour les pilotes confirmés, un réglage plus fin du pointeau peut être effectué. Affiner le réglage sans que la culasse dépasse les 140 degrés.

12. Si vous ne pouvez pas mesurer la température du moteur, faire attention de ne jamais fermer complètement la vis de pointeau. Toujours demander conseil auprès de votre revendeur avant d'effectuer ce type de réglage.

Le rNiglage normal du pointeau de carburateur est d'environ 2 tours de la position fermNie.

ATTENTION :

Toujours effectuer les réglages sur piste et non sur un stand. Le régime moteur peut augmenter rapidement si la charge n'est pas sur les roues et endommager le moteur.

• MAINTENANCE

- * AprNhs avoir fini de rouler, retirer le carburant du rNiservoir. carburant du réservoir.
- * Vider les durites du carburant restant.
- Si le carburant reste longtemps dans les durites, cela peut causer des difficultés au prochain démarrage.
- * Retirer la poussière etc... de l'extérieur du moteur avec un pinceau et une bombe d'air comprimé. Prendre toutes les précautions lors de l'usage de ces objets.

Attention

AUCUNE GARANTIE NE POURRA ETRE PRISE EN COMPTE SI LE MOTEUR A ETE UTILISE AVEC UN AUTRE CARBURANT QUE DU KYOSHO FUEL !



Attention

Ne jamais utiliser d'essence ou diluant pour nettoyer. Cela pourrait s'enflammer

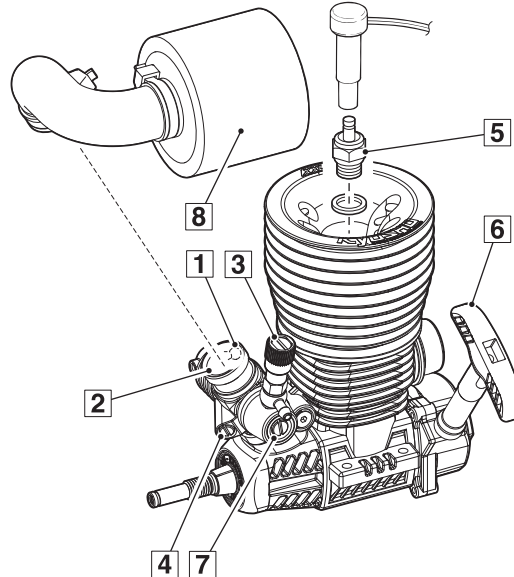
XXL MOTOR



INSTRUCTION MANUAL
No.74102

MOTOR

- 1** Mando del carburador :
Regula la mezcla aire-combustible y las rpm del motor.
- 2** Carburador :
Mezcla el combustible y el aire.
- 3** Aguja :
Regula la cantidad de combustible.
- 4** Tornillo de Ralentí :
Ajusta la abertura del carburador al ralentí.
- 5** Bujía :
Provoca la combustión de la mezcla.
- 6** Arrancador Manual /
Arrancador Electrico :
Arranca el motor.
- 7** Tornillo de baja :
Ajusta el volumen de aire y combustible de la mezcla.
- 8** Filtro de Aire



EQUIPO NECESARIO PARA ARRANCAR EL MOTOR (NO INCLUIDO):

- 1. Combustible para modelos R/C:**
Utiliza combustible con una mezcla de 20~30% de nitrometano, obtiene este tipo de combustible en tiendas especializadas en modelismo.
- 2. Bujía:**
(Bujía KYOSHO No.74905)
PRECAUCION: BUJIA
No disponible con bujía ENYA.
- 3. Booster Cord (No.74005 Starter Wiring Unit y No.74003B Conector) y las baterías para el chispa (Pack baterías 7.2V para Touch Starter):** Se usan para electrificar la bujía. () aparece cuando se usa el Touch Starter.
- 4. Llave de Bujías:**
Muy útil para desmontar la bujía.
(Llave de Bujías Bloqueo Pistón KYOSHO No. 80164)



Aviso

NUNCA utilice gasolina, queroseno ni alcohol como carburante ya que podría causar un serio accidente.

Un biberón también es muy útil para los repostajes.
(Biberones 500cc de KYOSHO No. 96423)

MONTAJE DEL MOTOR

La posición para montar el motor depende del modelo. Siga las instrucciones incluidas en el modelo para instalarlo correctamente.

CARBURADOR

En el momento del envío, el motor XXL viene preajustado y listo para el rodaje. Cuando realice el rodaje del motor, no toque la Aguja **3**, el Tornillo de Ralentí **4** y el Tornillo de Alta **7**.



Aviso

Evite tocar el motor mientras el motor esté muy caliente. Solamente toque la aguja para realizar ajustes.

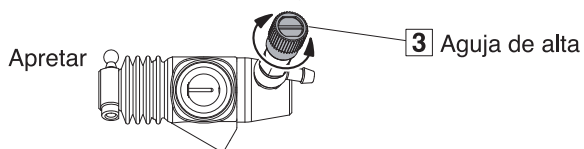
● Rodaje y arranque del motor.

1. No toque el tornillo de ajuste de carburador.
2. Coloque el chasis en el soporte.
3. Rellene el depósito de combustible.
4. Tapa la salida del silenciador con los dedos y tira del lanzador 5-6 veces para enviar el combustible al carburador.
5. Conecte un calentador de bujías en la bujía **5** hasta que se ponga incandescente y tire de la cuerda **6** del tirador rápidamente y de forma continuada.

* Si el motor no arranca fácilmente, mueve el servo de gas con la mano para abrir un poco el carburador.

PRECAUCION: Tenga en cuenta de no estirar la cuerda por completo ya que podría romperla (50cm o mas).

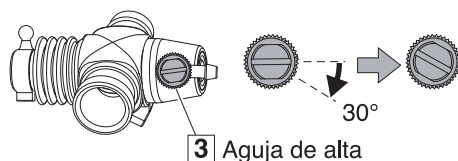
6. Si el motor no arranca después de haber tirado sobre unas 10 veces, repita desde el paso 4.
7. Enciende la emisora, luego el receptor y luego arranca el motor para efectuar el rodaje motor circulando lo equivalente a un litro de combustible, sin forzar.
8. Después del rodaje rellena el tanque de combustible.
9. Aprieta de media vuelta la aguja principal del carburador.



Afloja el tornillo de ralenti 1/4 de vuelta.



10. Arranque de nuevo el motor y retire el modelo del soporte para rodarlo.
11. Aprieta la aguja del carburador de 30 grados después del primer tanque de combustible.



PRECAUCION: Para una conducción más agresiva se requerirá un ajuste más rico de la aguja **3. Mientras mide la temperatura de la culata, asegúrese que no alcanza los 140° C.**

12. Si no tienes manera de medir la temperatura del motor tenga cuidado de no apretar demasiado la aguja **3** para que el motor no se sobrecaliente.

El ajuste normal de la aguja del carburador es aproximadamente de 2 vueltas desde su posición completamente cerrada. Por favor, ten cuidado puesto que apretar la válvula de aguja más allá de este punto puede dañar el motor

PRECAUCION: Realice todos los ajustes del motor mientras rueda con su coche por la pista. Si lo tiene con las ruedas sin tocar el suelo las RPM podrían incrementarse dañando el motor.

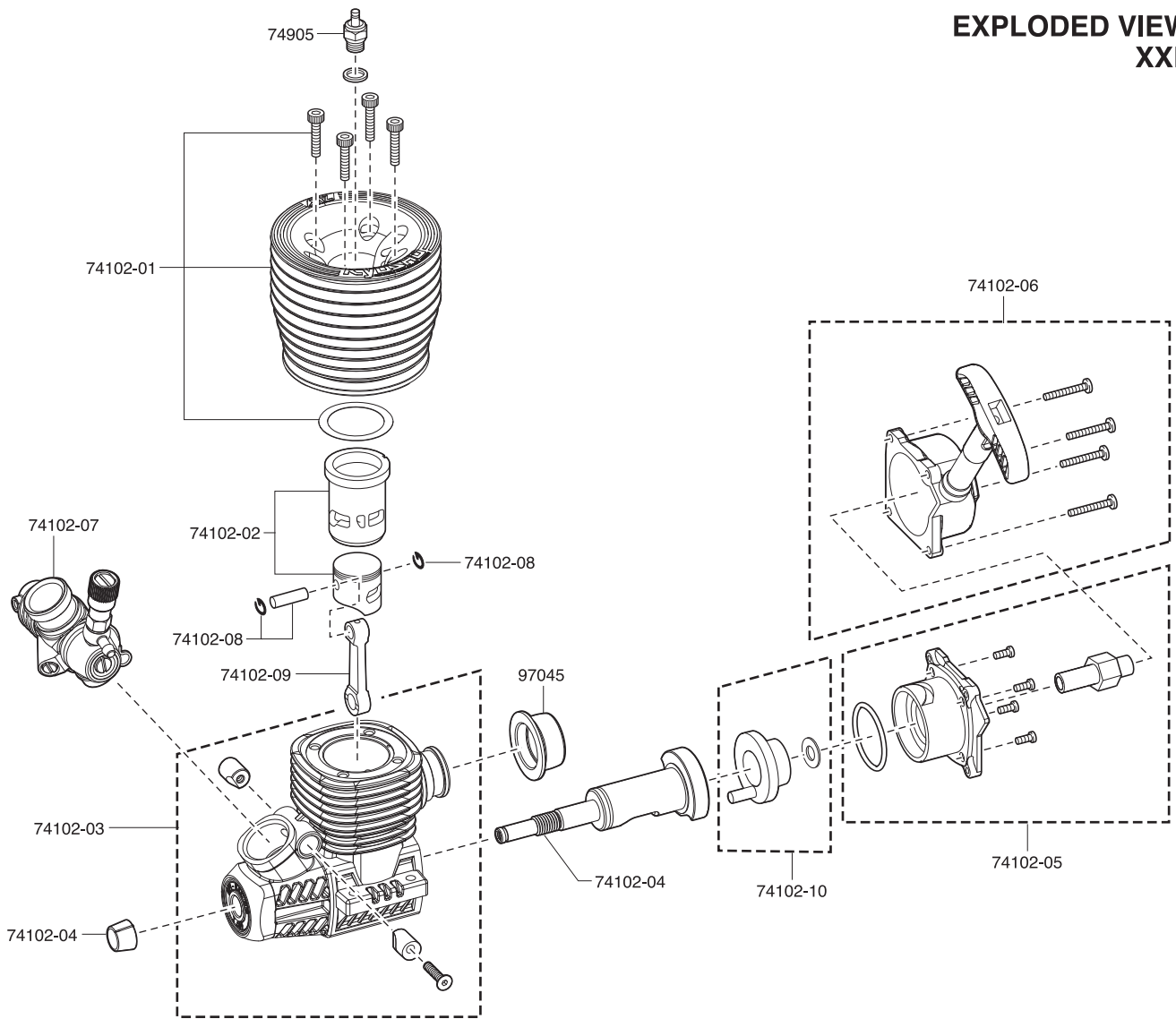
● MANTENIMIENTO

- * Una vez que termines de utilizarlo, retira todo el combustible del tanque.
- * No es recomendable dejar combustible en el interior del motor. Si el mismo permanece en el interior durante mucho tiempo, el motor podría no arrancar fácilmente la siguiente vez.
- * Limpie el exterior del motor con un cepillito y metanol. Tenga mucho cuidado de no ocasionar un incendio.



Nunca utilices gasolina ni disolvente para limpiar! Puede causar un incendio!

EXPLODED VIEW XXL



SPARE PARTS

No.	Part Names
74102	XXL Engine
74102-01	Cylinder Head (XXL)
74102-02	Piston & Sleeve Set (XXL)
74102-03	Crankcase Set (XXL)
74102-04	Crankshaft (XXL)
74102-05	Back Plate Set (XXL)
74102-06	Recoil Starter Set (XXL)

No.	Part Names
74102-07	Carburetor Assembly (XXL)
74102-08	Piston Pin (XXL)
74102-09	Connecting Rod (XXL)
74102-10	Oneway Bearing Set (XXL)
74905	G-Glow Plug
97045	Gasket for Manifold (21-28 Class/5pcs)

CAUTION

Only use parts from the above list as replacements for the unit or starter motor.
(*Do not use No.74001B Electric Starter Unit or No.74002 Starter Wiring Unit as these can cause short circuit. This is dangerous.)

Vorsicht

Verwenden Sie ausschließlich die oben genannten Ersatzteile! Verwenden Sie keinesfalls die 74001B Starterereinheit oder 74002 Kabelsatz. Dies kann zu Kurzschlüssen führen.

ATTENTION !

Pour tout remplacement de pièce de l'unité de démarrage moteur, utiliser uniquement celles spécifiées dans la liste.
(*Ne pas utiliser le démarreur électrique #74001B ou l'unité #74002. Leur utilisation peut provoquer un court-circuit et ceci est dangereux.)

PRECAUCION

Utilice solamente las piezas arriba descritas para el motor y arrancador.
(*No utilice el Arrancador Eléctrico No.74001B ni No.74002 ya que podrían causar un cortocircuito.)

*Specifications are subject to change without prior notice!

*Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich!

*Les spécifications peuvent changer sans préavis!

*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

© Copyright 2012 KYOSHO CORPORATION



MEMO

Dotted lines for writing.

京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法

※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます



- 部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。
- パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、インターネットか電話注文で京商から通信販売で購入することができます。
(現金書留及び郵便振込みによる通信販売は平成20年3月31日をもって終了させていただいておりますので予めご了承ください)
- 商品のご購入に際しては商品代金(税込)とは別に発送手数料が必要です。

※お支払い方法により発送手数料が異なりますので下記の注文専用電話にてご確認ください。
 ※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により、遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』※でお店から京商へ申し込みます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。『オンラインパーツ直送便』は、ご希望のパーツの品番や数量等を直接お店にご注文してください。在庫確認後代金をお支払いいただければ結構です。お客様のご自宅か、お店にお届けします。

※一部取扱っていないお店もございます。



オンラインパーツ直送便取扱店はこのステッカーが目印です。

A: 取扱説明書で必要なパーツの品番と数量を確認する。



B: お店で必要なパーツを注文し代金を支払う。



C: ご注文から約3~4日でお客様のご自宅か、お店にお届けします。



2.お店に行けない場合は 次の方法で京商から通信販売で購入できます。

お店に行けない場合は、京商ホームページ内の京商オンラインショップからお申し込みください。

インターネットで京商に申し込む

<http://kyoshoshop-online.com>



KYOSHOホームページ内のインデックスから京商オンラインショップをクリックしていただくか、右記QRコードを携帯で読み込んでいただくと直接サイトにアクセスできます。必要事項を入力の上ご利用ください。
 オンラインショップ(インターネット)でお申し込みの場合は2種類(各社クレジットカード、代引支払い)からお選びいただけますのでご利用ください。



京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●お問い合わせはユーザー相談室まで

電話 046-229-4115 受付時間：月～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00

組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみて上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。

京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙に必要な事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

京商へのお問い合わせ先 → 「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。

お問い合わせの際は、お手元に商品や組立/取扱説明書をご用意のうえ、組立/取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせは：046-229-4115 電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00。

FAXでのお問い合わせは：046-229-1501 FAXでは、24時間お問い合わせの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせは：〒243-0034 神奈川県 厚木市 船子153 京商株式会社 ユーザー相談室宛

キリトリ線

お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させていただきます。

郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

品番	No.74102		商品名	XXL エンジン			
ご購入店	店名	(電話		都道府県	ご購入年月日	平成	年 月 日
ご使用プロポ	メーカー名	商品名	ご使用の	モーターエンジン			
ご氏名	フリガナ			R/C歴	約 年		
ご自宅住所	〒_____		都道府県				
ご自宅の連絡先	電話	()	FAX	()			
平日の昼間に可能な連絡先	電話	()	FAX	()			
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00で電話連絡可能な時間帯				:	頃	受付No.(京商記入欄)	

お問い合わせご記入欄：組立/取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。

 **CAUTION**

Only use parts from the above list as replacements for the unit or starter motor.
(*Do not use No.74001B Electric Starter Unit or No.74002 Starter Wiring Unit as these can cause short circuit. This is dangerous.)

 **Vorsicht**

Verwenden Sie ausschließlich die oben genannten Ersatzteile! Verwenden Sie keinesfalls die 74001B Starterereinheit oder 74002 Kabelsatz. Dies kann zu Kurzschlüssen führen.

 **ATTENTION !**

Pour tout remplacement de pièce de l'unité de démarrage moteur, utiliser uniquement celles spécifiées dans la liste.
(*Ne pas utiliser le démarreur électrique #74001B ou l'unité #74002. Leur utilisation peut provoquer un court-circuit et ceci est dangereux.)

 **PRECAUCION**

Utilice solamente las piezas arriba descritas para el motor y arrancador.
(*No utilice el Arrancador Eléctrico No.74001B ni No.74002 ya que podrían causar un cortocircuito.)

京商ホームページ
www.kyosho.com

*Specifications are subject to change without prior notice!
*Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich!
*Les spécifications peuvent changer sans préavis!
*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!



京商株式会社
〒243-0034 神奈川県厚木市船子153
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
お問い合わせは：
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00